

Руководство пользователя

Коммуникационные системы фирмы Viessmann



VITOSOFT 200, тип LNR

Модуль программного обеспечения для ввода в эксплуатацию, управления, технического и сервисного обслуживания отопительных установок



Указания по технике безопасности



Пожалуйста, точно выполняйте эти правила техники безопасности, чтобы исключить опасности для людей и повреждение оборудования.

Предписания по технике безопасности

Необходимо соблюдать соответствующие положения по технике безопасности предписаний DIN, DIN EN, DVGW, TRF и VDE.

По этому вопросу см. также красный лист «Предписания по технике безопасности» в прилагаемой документации и в папке-регистраторе «Документация по проектированию Vito-tes».

Водогрейные котлы и горелки должны иметь уведомление или разрешение в соответствии с действующими региональными законодательными предписаниями.

Помещение для установки

Относительно условий для помещений для установки оборудования следует соблюдать положения технического паспорта и инструкции по проектированию.

Работа с прибором

Монтажные работы, первый ввод в эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт должны проводиться авторизованными специалистами (специализированная фирма по отопительной технике, монтажная организация, работающая на договорных началах) [EN 50 110, часть 1, и VDE 1000, часть 10].

Во время работы на приборе и на отопительной установке от них должно быть отключено электрическое напряжение (например при помощи отдельного предохранителя или главного выключателя) и приняты меры против его несанкционированного подключения. Такое отключение должно производиться при помощи выключателей, которые должны одновременно отключать от сети все незаземленные провода с минимальным расстоянием 3 мм между разрываемыми контактами.

При использовании в качестве топлива газа следует закрыть запорный кран газа и предохранить его против неправомерного открывания.

Установленные при монтажных работах электрические узлы следует проверить на соответствие определенным образцам.

При работах, которые требуют открывания регулятора, на внутренних узлах не должно быть статических электрических зарядов.

При подключении внешних контактных групп или компонентов к безопасному малому напряжению регулятора должны быть выполнены требования класса защиты III, а именно: воздушные и искровые промежутки должны быть равны 8 мм, а толщина изоляции должна быть равна 2 мм относительно активных деталей.

У всех монтируемых компонентов (сюда относятся также портативная ПЭВМ и настольный персональный компьютер) должно быть обеспечено надежное отключение электрической сети соответственно EN 60 335 и IEC 65.

Работы на газовом оборудовании

разрешается производить только специалисту, имеющему на это полномочия соответствующего газоснабжающего предприятия.

Необходимо выполнять все работы по вводу газовой установки в эксплуатацию, предписанные соответственно TRGI 86/96 и TRF 1996.

Ремонтные работы

на узлах, обеспечивающих технические функции безопасности, не допускаются.

Первый ввод в эксплуатацию

Первый ввод в эксплуатацию должен производиться изготовителем оборудования или назначенным им специалистом; при этом результаты измерений должны быть занесены в протокол.

Инструктаж пользователя оборудования

Изготовитель установки должен передать ее пользователю Руководство по эксплуатации и ознакомить его с вопросами эксплуатации.



Указание по технике безопасности!

Данным знаком обозначается информация, соблюдение которой необходимо для безопасности персонала и оборудования.



Этим символом обозначают другие руководства, требования которых необходимо выполнять.

Информация о изделии (указания о действительности)

Это руководство действительно для следующего изделия:

Vitosoft 200, тип LNR

Номер заказа 7143 437

Это руководство действительно для аппарата Vitoset 200 Rev. 1.20e.

Оглавление

Указания по технике безопасности	2
Информация о изделии (указания о действительности)	2
Оглавление	3
Общая информация	4
Назначение Vitosoft 200.....	4
Принцип работы Vitosoft 200.....	4
Возможности Vitosoft 200.....	5
Объем поставки и дополнительные принадлежности.....	5
Инсталляция модуля программного обеспечения	7
Условия.....	7
Процесс инсталляции.....	8
Обновление Vitosoft 200.....	9
Сохранение в базе данных Vitosoft 200.....	10
Деинсталляция	10
Запуск модуля программного обеспечения.....	11
Подключение адаптера Optolink системы диагностики к персональному компьютеру.....	11
Соединение персонального компьютера с отопительной установкой.....	12
Запуск Vitosoft 200.....	13
Первые шаги по управлению	14
Наблюдение за процессом: отладка первой отопительной установки.....	14
1. Отладка нового клиента.....	15
2. Отладка новой установки и считывание списка абонентов.....	17
3. Запись данных прибора.....	18
4. Установка готова к управлению, вводу в эксплуатацию, сервисному и техническому обслуживанию.....	20
Рабочий стол управления	21
Построение окна на экране.....	21
Древовидная структура.....	22
Иконки.....	22
Стандартное окно обработки.....	23
Диалоговое окно.....	25
Функции Vitosoft 200	26
Управление установкой: управление клиентами.....	26
Управление установкой: управление установкой.....	28
Функции установки: схема установки.....	31
Функции установки: управление оборудованием.....	34
Функции установки: сигнализация о неисправностях.....	35
Функции установки: эксплуатационный журнал.....	35
Функции установки: приемочный протокол.....	36
Указания по коммуникационному соединению с контроллерами	38
Структура данных прибора (службы).....	38
Регуляторы Vitotronic для котлов средней и большой мощности и Vitocom 300 типа FA3 и FI1.....	39
Конфигурация коммуникационного интерфейса Vitocom 300 типа FA3 и FI1.....	39
Указания по установке различных операционных систем	41
Общие установки для всех операционных систем Windows.....	41
Windows 98.....	43
Windows XP.....	45
Условия предоставления стандартных средств программного обеспечения пользователя	46
.....	48
Термины	48

Воспроизводство в данном документе ознакомительных названий, торговых наименований, обозначений торговых марок и т.д. не дает, без специальной маркировки, основания для предположения, что эти наименования, в смысле законодательства о торговых знаках и защите рынка, могли бы рассматриваться свободными и могли бы поэтому свободно употребляться любым лицом.

Общая информация Назначение Vitosoft 200

Vitosoft 200 – это модуль программного обеспечения фирмы Viessmann для подключения отопительной установки к персональному компьютеру ноутбук или к настольному персональному компьютеру. В результате Vitosoft 200 обеспечивает простое управление, ввод в эксплуатацию, техническое обслуживание и расширенную диагностику отопительных установок

- с регуляторами Vitotronic для котлов малой, средней и большой мощности,
- с настенными газовыми модулями Vitodens или Vitopend,
- с Vitocom 300 FA3F11.

Принцип работы Vitosoft 200

Специалист по отопительным системам соединяет свой ноутбук или настольный персональный компьютер с отопительной установкой через адаптер диагностики Optolink.

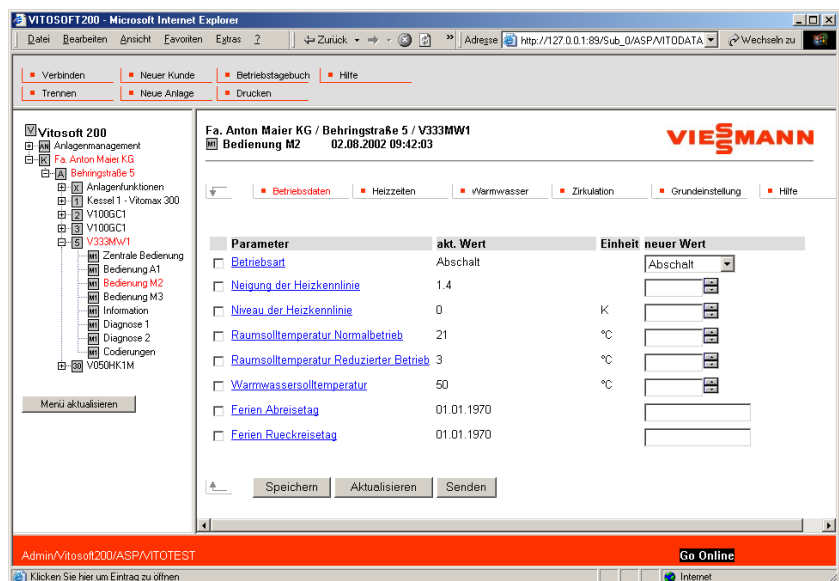
Данные записываются в базу данных на винчестере персонального компьютера (ПК). Теперь эксплуатационные данные отопительной установки могут быть проверены специалистом по отопительным системам и, при необходимости, изменены. Измененные данные записываются в отопительной установке посредством нажатия панельки „Senden“ («Передать»).

Если в отопительной установке имеет место неисправность, то это также видно на дисплее ПК.



Известный рабочий стол управления Microsoft Internet Explorers обеспечивает простое и комфортабельное управление.

Такой же рабочий стол применяется для дистанционного контроля и управления отопительными установками через Vitodata.



Parameter	akt. Wert	Einheit	neuer Wert
<input type="checkbox"/> Betriebsart	Abschalt		Abschalt
<input type="checkbox"/> Neigung der Heizkennlinie	1.4		
<input type="checkbox"/> Niveau der Heizkennlinie	0	K	
<input type="checkbox"/> Raumtemperatur Normalbetrieb	21	°C	
<input type="checkbox"/> Raumtemperatur Reduzierter Betrieb	3	°C	
<input type="checkbox"/> Warmwassersolltemperatur	50	°C	
<input type="checkbox"/> Ferien Abreisetag	01.01.1970		
<input type="checkbox"/> Ferien Rueckreisetag	01.01.1970		

Возможности Vitosoft 200

Благодаря простому для освоения рабочему столу Vitosoft 200 предоставляет следующие возможности управления:

- доступ ко всем важным данным отдельного водогрейного котла и отопительного контура;
- индицирование заданных и действительных значений всех подключенных контроллеров;
- установку заданных значений и текущих времени и даты, если это поддерживается подключенным контроллером;
- установку и индицирование кодирования и параметров всех подключенных контроллеров;
- определение конфигурации системы и установки;
- ввод и запоминание текстов и данных для клиентов и установок;
- создание и запоминание приемо-сдаточных протоколов, включая обеспечивающее безопасность обслуживание соответственно DIN 4751;
- индицирование приемочного протокола на экране и выдача его на подключенный принтер;
- конфигурирование подключенного коммуникационного интерфейса Vitocom 300 FA3 и FI1;
- индицирование ошибок в пояснительном тексте;
- запоминание изображения установки (фотография или рисунок) с показанными на нем данными установки;
- активирование данных на изображении установки посредством нажатия клавиш;
- обновление программы и основных аппаратных данных при помощи Интернета.

Объем поставки и дополнительные принадлежности

Объем поставки

- **CD-ROM Vitosoft 200 типа LNR.**

На CD-ROM записаны все программные части модуля программного обеспечения Vitosoft 200. В дополнение к этому компакт-диск предоставляет возможность инсталляции других необходимых компонентов программного обеспечения.

■ Руководство

В этом Руководстве описаны инсталляция программного обеспечения, подключение и ввод в эксплуатацию всех компонентов, а также обслуживание модуля программного обеспечения Vitosoft 200 типа LNR.

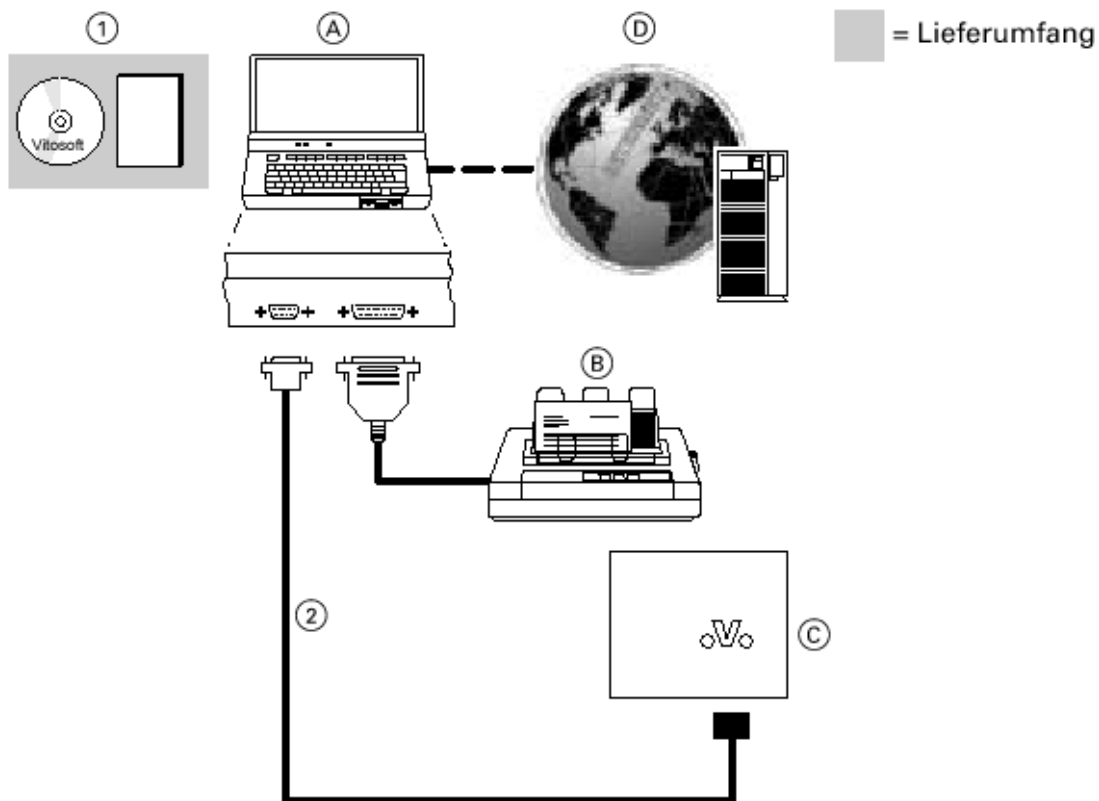
Дополнительные принадлежности

- адаптер диагностики Optolink, номер заказа 7450 545.

Адаптер диагностики Optolink вставляется в переднюю панель Vitotronic или контроллера Vitodens, или Vitopend, либо Vitocom 300 типа FA3 или FI1.

Он преобразует оптические сигналы регулятора для ввода в интерфейс RS232 настольного ПК или ноутбука.

Соединительный кабель длиной 2 метра.



- (A) Laptop- oder Desktop-PC
- (B) Drucker
- (C) Regelung, Vitocom 300, Typ FA3 und FI1
- (D) Datenbankserver mit Vitodata 300 (Internet)

A – настольный ПК или ноутбук
 B – принтер
 C – регулятор, Vitocom 300 типа FA3 и FI1
 D – сервер базы данных с Vitodata 300 (для связи по Интернету)
 Lieferumfang – объем поставки

Поз.	Наименование	№ заказа
1	Vitosoft 200, тип LNR Руководство с CD-ROM (для любого количества отопительных установок)	7143 437

Дополнительные принадлежности

Поз.	Наименование	Кол-во	№ заказа
	Адаптер диагностики Optolink	1	7450 545

Инсталляция модуля программного обеспечения

Условия

Для работы модуля программного обеспечения Vitosoft 200 типа LNR требуется персональный компьютер (ПК) (ноутбук, настольный или портативная ЭВМ). Этот ПК должен удовлетворять, минимум, следующим требованиям:

Минимальные требования

- центральный процессор начиная от Pentium II, 400 МГц
- оперативное запоминающее устройство (RAM): минимум 64 Мбайт, соответственно данным операционной системы
- место на жестком диске минимум 600 Мбайт
- дисковод CD-ROM
- один последовательный интерфейс RS 232
(возможно применение конвертора USB – RS 232 или карты PCMCIA с RS 232)
- разрешающая способность экрана: минимум 800 x 600 точек
- операционная система: Windows 98, Windows ME, Windows NT 4.0 SP6, Windows XP или Windows 2000
- программные средства: Microsoft Internet Explorer, начиная с версии 5.5
(может инсталлироваться с CD-ROM)

Опции

- 1 параллельный интерфейс или интерфейс USB
(для печати приемо-сдаточного протокола)
- доступ в Internet для обновления модуля программного обеспечения Vitosoft 200 типа LNR

Для комфортабельной эксплуатации модуля программного обеспечения Vitosoft 200 типа LNR рекомендуется, по меньшей мере, такое оборудование:

Рекомендуемое оборудование

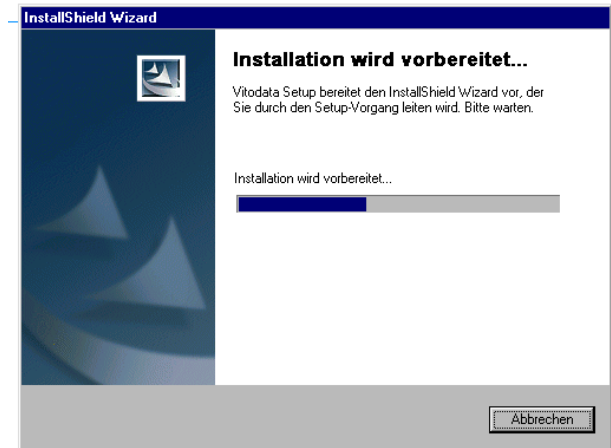
- центральный процессор начиная от Pentium II, 700 МГц
- оперативное запоминающее устройство (RAM): минимум 128 Мбайт, соответственно данным операционной системы
- место на жестком диске минимум 600 Мбайт
- дисковод CD-ROM
- один последовательный интерфейс RS 232
(возможно применение конвертора USB – RS 232 или карты PCMCIA с RS 232)
- разрешающая способность экрана: минимум 1024 x 768 точек
- операционная система: Windows 98, Windows ME, Windows NT 4.0 SP6, Windows XP или Windows 2000
- программные средства: Microsoft Internet Explorer, начиная с версии 5.5
(может инсталлироваться с CD-ROM)
- 1 параллельный интерфейс или интерфейс USB
(для печати приемочного протокола)
- доступ в Internet для обновления модуля программного обеспечения Vitosoft 200 типа LNR

Процесс инсталляции

Для пуска инсталляции надо вставить CD-ROM в дисковод CD-ROM. Программа инсталляции запускается автоматически.

При этом следует выполнять указания на экране и отвечать на вопросы программы инсталляции.

Программа инсталляции сначала проверяет, инсталлированы ли в ПК все необходимые компоненты программного обеспечения.



В зависимости от имеющихся элементов программного обеспечения предлагается инсталлировать следующие компоненты:

■ JRE (Java 2 Runtime Environment, Java-Programm-Umgebung (программа для окружающей среды) необходимы для Vitosoft 200).

Программа инсталляции выдает сообщение, если в ПК не установлена программа Microsoft Internet Explorer версии 5.5 и более. Рекомендуется инсталляция Internet Explorer 6.0 (может быть установлена с CD-ROM), так как при других браузерах WEB, например Netscape Navigator или Internet Explorer более старой версии чем 5.5 могут появляться некоторые ложные функции или неправильные представления на страницах экрана.

Инсталляция Microsoft Internet Explorer 6.0 не производится программой инсталляции автоматически. Если такая инсталляция нужна, то при помощи "Start – Ausführen" («Старт – Исполнение») на CD-ROM (например в дисководе D) можно в перечне "msie60" запустить файл "ie6setup.exe", чтобы инсталлировать Microsoft Internet Explorer 6.0.

Когда после этого в ПК инсталлированы все необходимые компоненты программного обеспечения, инсталлируется непосредственно модуль программного обеспечения Vitosoft 200 типа LNR. Если процесс инсталляции не продолжается, то надо вынуть и снова вставить диск CD-ROM. Во время инсталляции возможно необходимо несколько раз заново пускать ПК. В таком случае индицируются соответствующие указания.

После установки Vitosoft 200 типа LNR на экране ПК появляется следующий символ:



На этом инсталляция завершена и модуль Vitosoft 200 инсталлирован.

Теперь можно запускать Vitosoft 200 посредством щелчка на этой иконке или путем выбора "Start – Programme - Vitosoft 200" («Старт – программа - Vitosoft 200»).

Когда Vitosoft 200 инсталлирован на ПК, то при старте ПК запускается несколько процессов в виде фона (видны на диспетчере задач):

- VS-Invoke: обеспечивает коммуникацию через интерфейс Optolink,
- JRE: Java-Programm-Umgebung (программа для окружающей среды) для Vitosoft 200,
- Rmiregistry: составная часть Vitosoft 200
- другие процессы, которые индицируются "Winoldap".

Обновление Vitosoft 200

Для Vitosoft 200 может производиться бесплатное обновление через Internet. Благодаря этому всегда используется текущая версия. Если необходимо произвести обновление модуля программного обеспечения Vitosoft 200, то это происходит следующим образом:

1. Создать соединение с Internet (это зависит от оборудования, например через аналоговый модем и соединение DFÜ к Internet Service Provider).

2. В зависимости от операционной системы либо

а). Щелкнуть на "Go line" («Войти в линию») на панели состояния Vitosoft 200 и брать "Jetzt synchronisieren" («Теперь синхронизировать»),

вы-

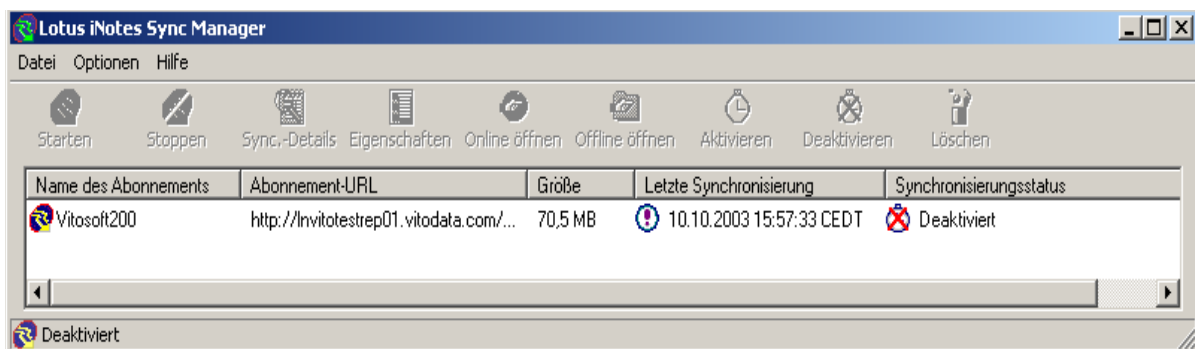


либо

б). на полосе задач ПК щелкнуть на иконке Vitosoft 200 (Lotus iNotes Sync Manager)



3. В открывшемся окне выбрать надпись «Vitosoft 200» и щелкнуть "Starten" («Стартовать»).

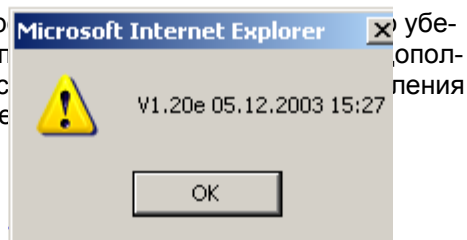


Скачивание основных данных продолжается, в зависимости от скорости передачи в соединении DFÜ и от объема дополнения новыми данными, от нескольких минут до двух часов. В окне появляется сообщение о окончании скачивания. На панели задач появляется вторая иконка Vitosoft 200. Если щелкнуть на ней, то появляется окно с полосой успешного изменения. Эта полоса показывает, какая часть уже была отработана.

Данные пользователя (клиента и установки) во время скачивания не изменяются.

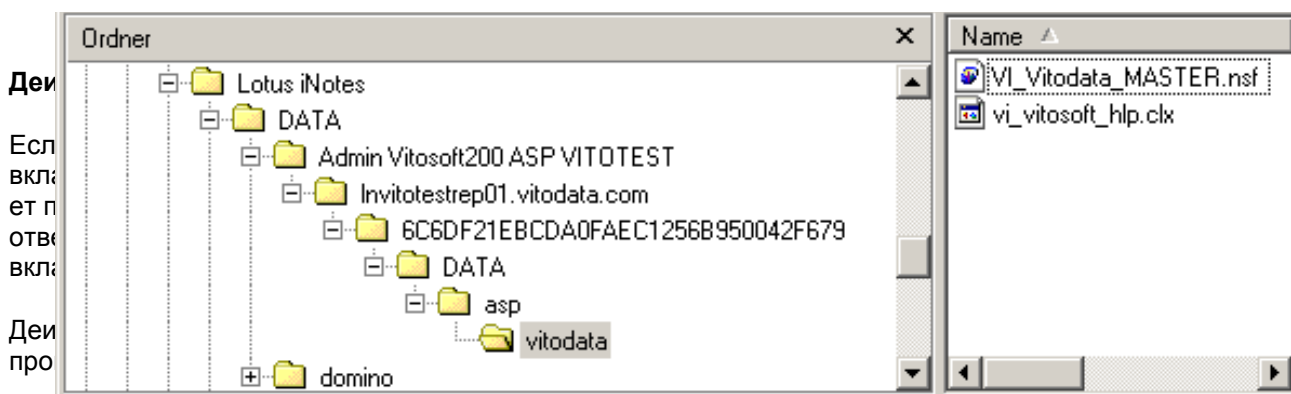
Важно. Поскольку обновление происходит посредством скачивания базы данных (а именно: заменяются не полные файлы, а берутся только новые данные), то невозможно загрузить данные обновления, чтобы затем установить этот файл на другом ПК.

Рекомендуется после инсталляции Vitosoft 200 убедиться, что инсталляция соответствует самому новому состоянию. К этому следует произвести обновление через несколько месяцев. Vitosoft 200 индицируются, если на панели иконок щелкнуть на панели



Сохранение данных в базе данных Vitosoft 200

Если необходимо запомнить базу данных Vitosoft 200, то надо сохранить файл "VI_Vitodata_MASTER.nsf". Этот файл содержит основные данные приборов, а также данные клиентов и установок.



Прочие компоненты (Internet Explorer, JRE, Lotus iNotes) не деинсталлируются этой программой деинсталляции. Если требуется инсталляция этих компонентов, то это можно осуществить, например, посредством "Systemeinstellungen – Software" («Программные средства системных установок»).

Внимание!

При деинсталляции Vitosoft 200 кроме основных данных приборов стираются также записанные в память данные клиентов и данные установок.

Пуск модуля программного обеспечения

Подключение к компьютеру адаптера Optolink системы диагностики

1. Следует выключить ПК и отключить электрическое напряжение.
2. Подключить адаптер Optolink системы диагностики последовательному интерфейсу RS 232 (9-контактный разъем DSUB) персонального компьютера.
3. Включить и запустить ПК.

Проверить при первом применении, какие интерфейсы ПК (COM1, COM2, COM3 или COM4) применяются для используемого подключения. Для этого, наряду с прочим, следует просмотреть “Einstellungen – Systemsteuerung – System – Geräte – Manager – Anschlüsse” («Установки – управление системы – менеджер приборов – подключения») или привлечь документацию ПК.



К К



Примечание

Некоторые ноутбуки не имеют интерфейса RS 232. В таких случаях можно применять следующие решения. Описываемые компоненты продаются в компьютерных магазинах:

- Конвертор USB – RS 232. Конвертор USB – RS 232 (не может быть использован в Windows NT) подключается к выходу USB компьютера. Поставляемый драйвер программного обеспечения предоставляет в распоряжение пользователя интерфейс RS 232.
- Карта PCMCIA с интерфейсом RS 232. Почти все ноутбуки имеют одну или несколько вставляемых карт PCMSIA. Для их слотов имеются карты, которые обладают интерфейсом RS 232.

Соединение персонального компьютера с отопительной установкой

■ Подключение отдельного прибора

Если в отопительной установке имеется только один контроллер или контроллеры не соединены между собой соединительными линиями LON, то адаптер Optolink системы диагностики подключают к имеющему форму V выходу одного или нескольких регуляторов.



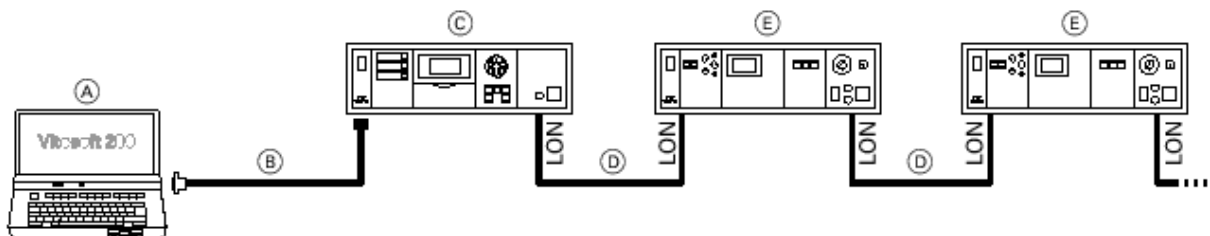
- (A) Laptop- oder Desktop-PC mit Vitosoft 200, Typ LNR
- (B) Diagnose-Adapter Optolink (Zubehör)
- (C) Vitotronic-Regelung (außer Vitotronic 050, Typ HK1M)
Vitodens, Vitopend, Pendola, Vitocom 300, Typ FA3 und F1

A – настольный ПК или ПЭВМ с Vitosoft 200 типа LNR; B - адаптер Optolink системы диагностики (дополнительное устройство); C – регулятор Vitotronic (кроме Vitotronic 050 типа HK1M), Vitodens, Vitopend, Pendola, Vitocom типов FA3 и F1

■ Подключение к системе Vitotronic

Если в отопительной установке имеется несколько контроллеров, соединенных между собой соединительными линиями LON, то адаптер Optolink системы диагностики подключается к имеющему форму V выходу регулятора, который конфигурирован как “Fehlermanager der Anlage” («Менеджер неисправностей установки») (кодированный адрес 79:1). Этот прибор имеет перечень абонентов всех приборов установки, благодаря чему Vitosoft 200 имеет доступ ко всем приборам установки.

Данный прибор распознается посредством того, что при одновременном нажатии клавиш «OK» и “Betriebsart Nur Warmwasser» («Режим работы – только горячая вода») приблизительно на 2 секунды появляется индикация “Teilnehmer Check” («Проверка абонента»).



- (A) Laptop- oder Desktop-PC mit Vitosoft 200, Typ LNR
- (B) Diagnose-Adapter Optolink
- (C) Vitotronic-Regelung (außer Vitotronic 050, Typ HK1M)
- (D) LON-Verbindungsleitung
- (E) Vitotronic-Regelung

A – настольный ПК или ПЭВМ с Vitosoft 200 типа LNR; B - адаптер Optolink системы диагностики (дополнительное устройство); C – регулятор Vitotronic (кроме Vitotronic 050 типа HK1M)

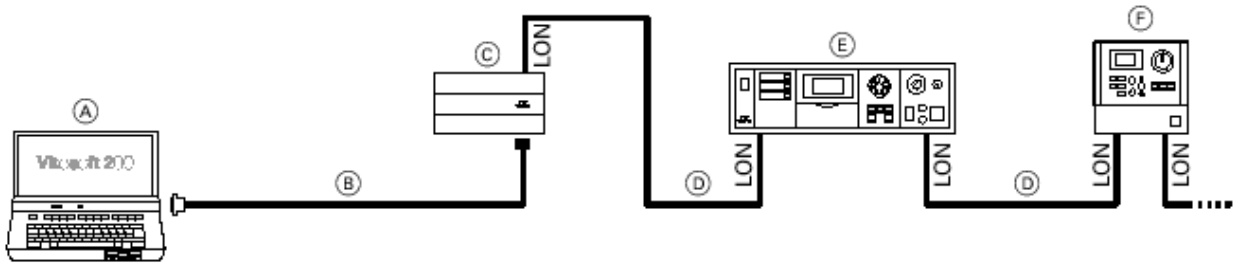
D – соединительная линия LON

E – регулятор Vitotronic

Если контроллеры Vitotronic соединены между собой не через LON, а через “Viessmann-2-Draht-Bus” (например Vitotronic 300 типа KW3 и Vitotronic 050 типа HK1M), то общий доступ ко всем приборам установки через Optolink невозможен. В таком случае Optolink вставляется в каждый прибор и для каждого прибора в Vitosoft 200 «закладывается» “Anlage” («Установка»). Vitotronic 050 типа HK1M не имеет ни одного вывода для подключения адаптера Optolink системы диагностики, поэтому доступ к данным этого прибора возможен только через Vitosoft 200 в пределах системы LON.

■ Подключение к системе Vitotronic в соединении с Vitocom 300 типов FA3 и F11

Если в отопительной установке имеется Vitocom 300 типов FA3 и F11 и приборы установки соединены друг с другом через соединительные линии LON, то адаптер Optolink системы диагностики подключается к V-образному выводу Vitocom 300. Vitosoft 200 может иметь теперь доступ к данным всех приборов установки, включая Vitocom 300.



- (A) Laptop- oder Desktop-PC mit Vitosoft 200, Typ LNR
- (B) Diagnose-Adapter Optolink
- (C) Vitocom 300, Typ FA3 oder F11
- (D) LON-Verbindungsleitung
- (E) Vitotronic-Regelung
- (F) Vitotronic 050, Typ HK1M

A – настольный ПК или ПЭВМ с Vitosoft 200 типа LNR; B - адаптер Optolink системы диагностики (дополнительное устройство); C – Vitocom 300 типов FA3 и F11
D – соединительная линия LON; E – регулятор Vitotronic; F - Vitotronic 050 типа HK1M

Пуск Vitosoft 200

Модуль программного обеспечения Vitosoft 200 можно запускать следующими путями:

1. Дважды щелкнуть иконку Vitosoft 200 на экране ПК.



2. Щелкнуть на "Start – Programme - Vitosoft 200" («Пуск – программа Vitosoft 200»).

При пуске Vitosoft 200 посылается запрос пользователю для регистрации. В окне "Verbindung zu..." («Соединение с ...») или "Netzwerkkenwort eingeben" («Ввести пароль сети») вводится имя пользователя и относящийся к нему пароль .

Имя пользователя

Vitosoft

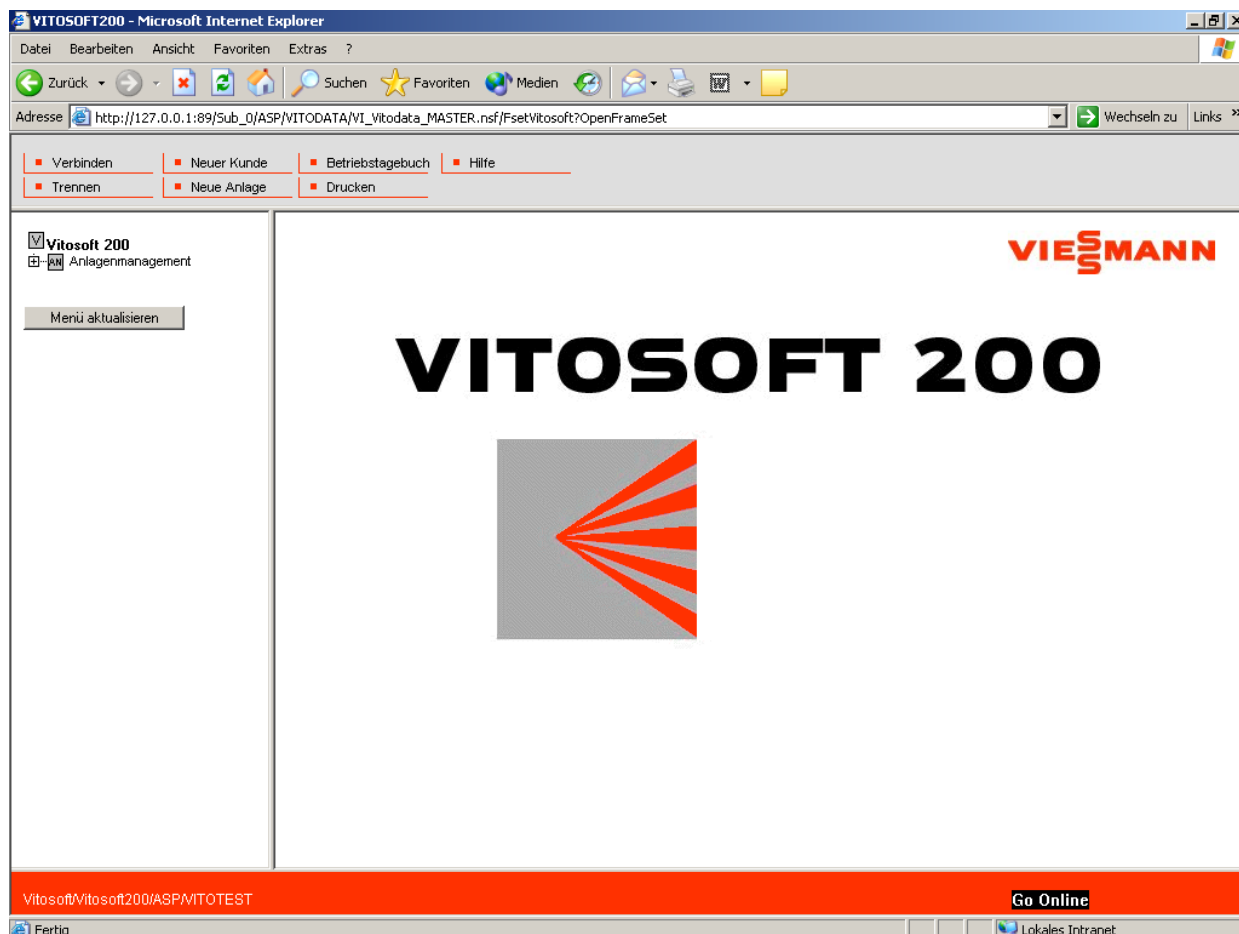
Пароль

Vitosoft

После нажатия клавиши "ОК» пользователь регистрируется.



После регистрации появляется следующее изображение:



Первые шаги по управлению

Наблюдение за процессом: отладка первой отопительной установки

Отладка первой отопительной установки производится следующим образом:

1. Отладка нового пользователя

- Anlagenmanagement → Kundenverwaltung («Менеджмент установки -управление клиентом»).

2. Отладка новой установки и считывание перечня абонентов

- Anlagenmanagement → Anlagenverwaltung («Менеджмент установки – управление установкой»)

3. Считывание данных приборов

- (Kunde) → (Anlage) → Anlagenfunktionen → Geräteverwaltung
(Клиент) – (установка) – функции установки – управление приборами)

4. Установка готова к управлению, вводу в эксплуатацию, сервисному и техническому обслуживанию.

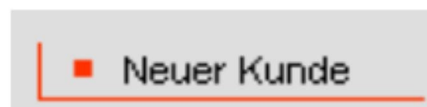
- (Gerät) → (Dienst) → (Gruppe) ((прибор) – (служба) – (группа))

1. Отладка нового пользователя

Перед вводом новой отопительной установки сначала следует ввести клиента, к которому будет относиться данная отопительная установка. Для этого надо выбрать в «Anlagenmanagement» («Менеджмент установок») пункт «Kundenverwaltung» («Управление клиентом»). В пункте Kundenverwaltung («Управление клиентом») считываются введенные на данный момент клиенты. При нажатии панели «**einfügen**» («**внести**») открывается окно «Kundenverwaltung» («Управление клиентом») для ввода нового клиента.



Альтернативно выбору Kundenverwaltung («Управление клиентом») можно также щелкнуть на верхней рамке панель «Neuer Kunde» («Новый клиент»). Открывается непосредственно окно «Kundenverwaltung» («Управление клиентом») для ввода данных нового пользователя.



Понятие клиент («Kunde») вводится для того, чтобы обеспечить возможность распределить все отопительные установки специализированного предприятия. Под термином клиент могут водиться также, например, названия местностей, например: название населенного пункта. В таком случае в имеющем форму дерева списке (Treeview) отопительные установки можно индцироваться классифицированными по населенным пунктам.

Здесь могут вводиться специфические данные пользователей. Наименования, введенные в поле «Kunde» («Клиент»), появляются в древовидном перечне как классифицированные термины.

В выделенном серым цветом поле можно ввести пароль установки данного пользователя. Если этот пароль записан, то на этом ПК возможен доступ к данным установки только при вводе данного пароля.

При помощи дополнительного пароля деблокировки можно вводить новый пароль, если прежний пароль был забыт.

Все остальные информации предназначены только для пользователя и не оказывают воздействия на функции Vitosoft 200. В качестве приоритета представления может вводиться любая величина; в данный момент она не имеет никакого влияния.

После ввода всех данных информация о пользователе записывается в базу данных Vitosoft 200 посредством нажатия панели «Speichern» («Запомнить»). Теперь изменяется дерево (левая рамка экрана). Здесь в ней имеется этот клиент.

Если клиент не индцируется в пункте «Kundenverwaltung» («Управление клиентом»), то это означает, что браузер еще не показывает страницу с вновь введенными данными. Надо нажать панельку «Aktualisieren» («Актуализировать») в Internet Explorer и

и в заключение снова вызвать пункт «Kundenverwaltung» («Управление клиентом»).

2. Отладка новой установки и считывание списка абонентов

После ввода данных клиента можно отладить новую установку. Для этого («Менеджмент установки») надо щелкнуть на **“Anlagenverwaltung”** (кликнуть панельку управления **“einfügen”** («внести»)).



В качестве альтернативы можно нажать панельку **“Neue Anlage”** («Н

Появляется окно **“Anlagenverwaltung”** («Управление установкой»)



Здесь нужно выбрать необходимого клиента и ввести наименование установки (в заключение это индицируется в дереве).

Выбрать коммуникационный профиль ус

Коммуникационный профиль определяет от ПК) применяется для считывания д связь с отопительной установкой (Vitolrc

Kunde	Anton Maier KG
Anlage	Behringstraße 5
Verbindungsprofil	GasOelWand99_COM2
Beschreibung	Vitodens 300

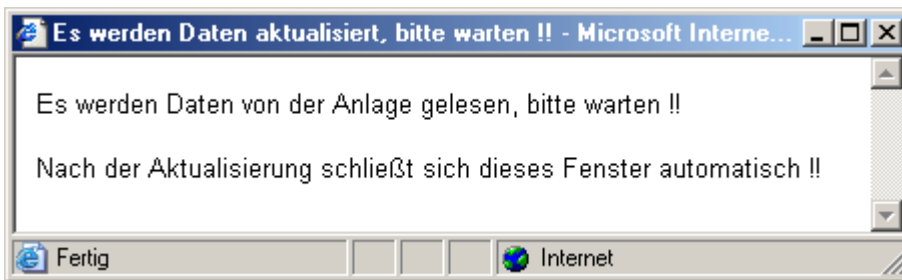
Внимание!
Данные отопительной установки могут быть изменены в зависимости от коммуникационного профиля!

При необходимости можно в качестве альтернативы нажать панельку **“Speichern”** («За

Если данная установка не индицируется

означает, что браузер не показывает измененную страницу. Надо нажать панельку **“Aktualisieren”** («Актуализировать») в Internet Explorer и в заключение снова вызвать **“Anlagenverwaltung”** («Управление установкой»). В результате снова создается дерево (левая рамка экрана). Теперь оно имеет в своем составе данную установку.

В пункте **“Anlagenverwaltung”** («Управление установкой») нажать панельку **“Teilnehmer lesen”** («Считывание абонента») Появляется окно с текстом:



(«Считываются данные установки, ждите, пожалуйста !!

После записи измененных данных это окно закрывается автоматически !!»)

Теперь Vitosoft 200 создает соединение с отопительной установкой и вписывает абонентов (приборы) установки в адаптер Optolink системы диагностики. Для каждого подключаемого прибора это может продолжаться до 2 минут. После успешного поиска окно закрывается.

Теперь в дереве щелкают на “Kunden” («Клиенты»), а затем на “Anlage” («Установки»). Затем в пункте “Anlagenfunktionen” («Функции установок») выбирают “Geräteverwaltung” («Управление приборами»). В “Geräteverwaltung” («Управление приборами») теперь можно просматривать список абонентов (приборов) установок.

Указание! Если модулю Vitosoft 200 не удается вписать абонентов установок, то это может быть вызвано различными причинами:

- не вставлен адаптер Optolink системы диагностики
→ проверить;
- выбран неправильный коммуникационный профиль
→ проверить интерфейс и протокол;
- неправильная инсталляция или некорректные компоненты программного обеспечения в ПК
→ сначала снова пустить ПК, а затем снова произвести и проверить инсталляцию;
- интерфейс занят другой программой на ПК
→ проверить.

Если эти возможности исключаются, то следует многократно попробовать создать коммуникационное соединение. Если и это не дает успешного результата, то следует обратиться в техническую службу.

3. Запись данных приборов

В дереве выбрать для пользователя и для установки “Anlagenfunktionen” («Функции установок») и “Geräteverwaltung” («Управление приборами»).

Здесь индицируются приборы установок. При желании

изменить данные прибора следует ввести собственное

наименование в поле «Gerät» («Прибор») после нажатия панельки

“ändern” («изменить»), например: «Kessel 1 – Vitomax 300» («котел

После этого данные наименования приборов индицируются в дереве.



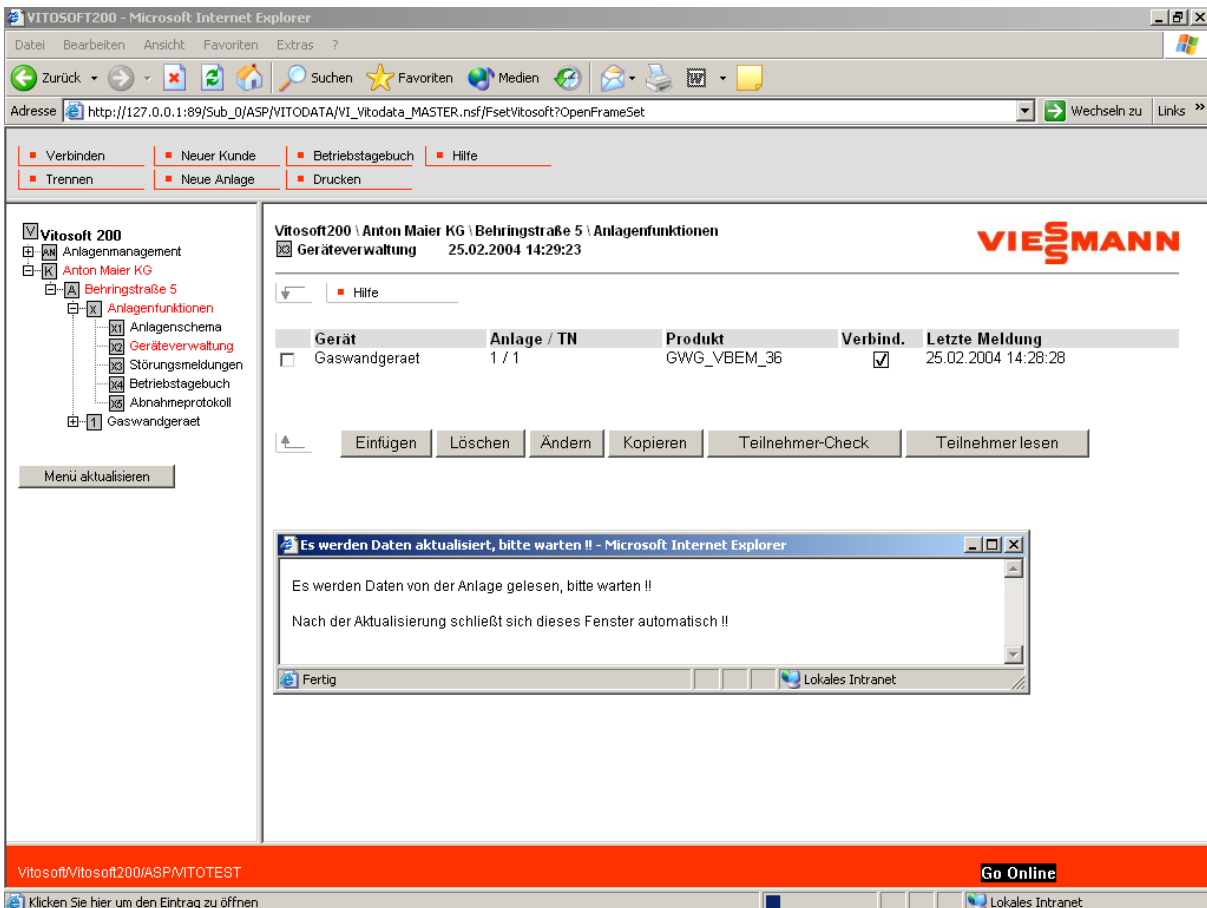
Галочками в клеточках левой колонки можно промаркировать до 5 приборов.

Затем нажать панельку “Teilnehmer lesen” («Считывание абонента»).

Примечание.

Если до нажатия панельки “Teilnehmer lesen” («Считывание абонента») не маркируется ни один прибор, то после обратного подтверждения вписываются все приборы – даже более 5.

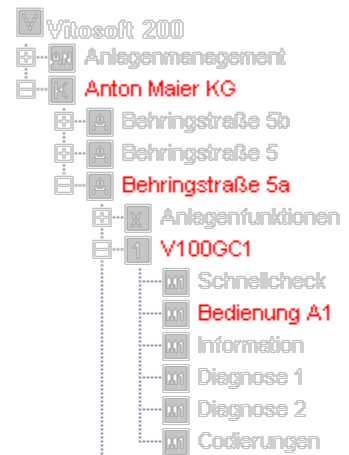
После нажатия "Teilnehmer lesen" появляется окно с текстом:



Считывание продолжается до 2 минут для каждого прибора. Если считывание происходит успешно, то в дереве появляются группы данных (управление, диагностика, информация, кодирование) приборов, если щелкать на этих приборах.

Если приборов более чем 5, то этот процесс, наряду с прочим, следует проводить многократно.

Если приборы не удается записывать, то они не могут открываться посредством щелчков. В некоторых случаях следует пробовать создавать коммуникационное соединение несколько раз.



4. Установка готова к управлению, вводу в эксплуатацию, сервисному и техническому обслуживанию

После корректной записи можно управлять приборами установки как угодно, а ее данные будут индексироваться.

Parameter	akt. Wert	Einheit	neuer Wert
<input type="checkbox"/> Niveau der Heizkennlinie HK A	1	K	<input type="text"/>
<input checked="" type="checkbox"/> Neigung der Heizkennlinie HK A	1.7		<input type="text" value="1.8"/>
<input type="checkbox"/> Vorlaufmaximaltemperatur HK A	75	°C	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Niveau der Heizkennlinie HK B	2	K	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Neigung der Heizkennlinie HK B	0.4		<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Vorlaufmaximaltemperatur HK B	42	°C	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Trinkwasser-Solltemperatur	46.0	°C	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Raumtemperatur-Sollwert Partybetrieb	22	°C	<input type="text"/>

Для установки данных нужны величины отдельных процессов “Bedienung, Information, Diagnose, Konfiguration...” («Управление, информация, диагностика, конфигурирование...») и их групп (вверху в правом окне обработки) выводятся для индексирования, а их величины, при необходимости, можно изменять.

При изменении этих величин в левой колонке устанавливаются соответствующие «галочки» и маркированные таким способом величины можно передавать на отопительную установку посредством нажатия панельки “**Senden**” («Передать»). При успешной передаче все данные окна обработки вновь считываются и актуализируются.

При нажатии панельки “**Aktualisieren**” («Актуализировать») данные действующего окна обработки считываются из отопительной установки.

Актуальность индексируемых данных определяться посредством указания времени в заголовке окна обработки.

Рабочий стол управления

Построение окна на экране

Управление функциями пользователя (см. главу 5) обязательно производится через стандартный Web-браузер. Стандартный рабочий Web-стол Vitosoft 200 состоит из следующих частных зон (представляется в собственных рамках (Frames)):

- полоска иконок в верхней части для выбора используемых функций;
- Treeview (древовидная структура, древовидный перечень): древовидное представление клиентов, установок, приборов и служб, которые могут быть использованы;
- стандартное окно обработки: зависящая от приборов и служб зона функций с панелью функций в верхней зоне.
- строка состояний с информацией пользователей и тд.

Icon-Leiste — Панель иконок

Standard-Bearbeitungs — Окно стандартной обработки

Statuszeile — Строка состояния

Treeview (Baumsicht)

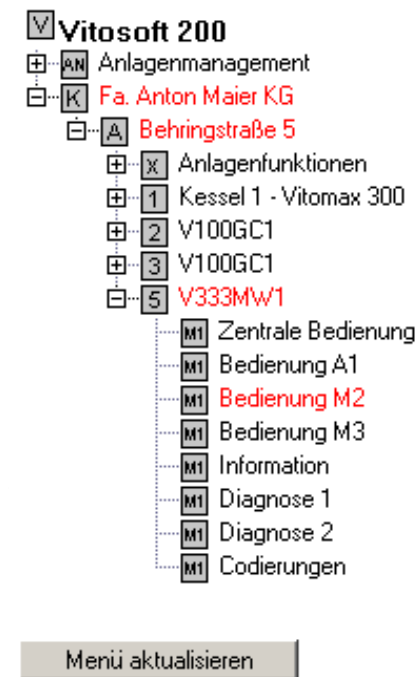
Parameter	akt. Wert	Einheit	neuer Wert
<input type="checkbox"/> Betriebsart	Abschalt		Abschalt
<input type="checkbox"/> Neigung der Heizkennlinie	1.4		
<input type="checkbox"/> Niveau der Heizkennlinie	0	K	
<input type="checkbox"/> Raumsolltemperatur Normalbetrieb	21	°C	
<input type="checkbox"/> Raumsolltemperatur Reduzierter Betrieb	3	°C	
<input type="checkbox"/> Warmwassersolltemperatur	50	°C	
<input type="checkbox"/> Ferien Abreisetag	01.01.1970		
<input type="checkbox"/> Ferien Rueckreisetag	01.01.1970		

Дерево

В дополнение к указанному окну экрана Vitosoft применяются так называемые диалоговые окна, чтобы вводить информацию или давать пользователям информацию о текущем состоянии.

Далее описываются отдельные составные части рабочего стола Vitosoft 200.

Древовидная структура



обеспечивает простую навигацию в Vitosoft 200. При создании дерева структурные элементы Microsoft Explorer, чтобы уменьшить внесение по-soft 200.

е уровни:

пользователь;

и клиентов;

установок;

ужбы», которые предоставляет в распоряжение прибор.

ента, одну установку выбранного клиента и один прибор выбранной ус-

службы выделяются красным цветом.

Актуализировать меню») обеспечивает новое построение дерева,

е (например: добавлялись новые клиенты, установки или приборы).

ение к этому, с периодичностью в несколько минут, а также после про-ий, автоматически актуализируется и строится заново.

Панель иконок

Путем выбора иконок (панелек) панели иконок могут выполняться стандартные функции Vitosoft 200, которые реализуются без какой-либо взаимосвязи с выбором клиентов и установок в дереве. В распоряжении имеются следующие иконки:

Verbinden (Соединить)	Резервирует будущие расширения
Trennen (Отделить)	Резервирует будущие расширения
Neuer Kunde (Новый клиент)	При щелчке на этой иконке открывается окно для ввода нового клиента
Neue Anlage (Новая установка)	При щелчке на этой иконке открывается окно для ввода новой установки
Betriebstagebuch (Журнал эксплуатации)	Здесь можно делать записи (например замечания) в журнал эксплуатации установок
Drucken (Печатать)	При помощи этой иконки можно распечатывать индицируемое окно обработки; здесь также выводится название версии программного обеспечения
Hilfe (Помощь)	Здесь вызывается стандартная помощь. В ней описываются все функции Vitosoft 200

Стандартное окно обработки

Стандартное окно обработки состоит из следующих частей:

- панель подменю;
- маска обработки;
- суперуказатели;
- статусная информация

Parameter	akt. Wert	Einheit	neuer Wert
<input type="checkbox"/> Betriebsart	Abschalt		Abschalt
<input type="checkbox"/> Neigung der Heizkennlinie	1.4		
<input type="checkbox"/> Niveau der Heizkennlinie	0	K	
<input type="checkbox"/> Raumsolltemperatur Normalbetrieb	21	°C	
<input type="checkbox"/> Raumsolltemperatur Reduzierter Betrieb	3	°C	
<input type="checkbox"/> Warmwassersolltemperatur	50	°C	
<input type="checkbox"/> Ferien Abreisetag	01.01.1970		
<input type="checkbox"/> Ferien Rueckreisetag	01.01.1970		

Hyperlinks

Funktionstasten

Speichern Aktualisieren Senden

Status-informationen

Submenüleiste

Bearbeitungs-маске

Статусная информация

Панель субменю

Маска обработки

Суперуказатели

Функциональные клавиши

Панель подменю

Панель подменю зависит от выбранного прибора в дереве и предназначена для последующего выбора подлежащих обработке или индицированию данных. После выбора в дереве первый пункт меню в подменю обязательно активен и определяет первоначальное содержание стандартного окна обработки. Посредством щелчков на других пунктах меню и панелях в маске обработки могут вноситься другие данные или вызываться контекстные вспомогательные функции.

Маска обработки

При навигации в древовидной структуре в каждом случае индицируется окно обработки с относящимися к нему данными. Маска обработки реализуется, как правило, в виде листа со строками и колонками. В зависимости от выбранной службы или, соответственно, подпункта в древовидной структуре могут быть только поля индицирования или, также, поля ввода.

Если этот лист больше, чем может разместить рамка (Frame), то в распоряжении имеется механизм прокручивания, чтобы прочитать и обработать закрытые области. Если требуемые данные еще не записаны в Vitosoft, то пользователь получает соответствующее указание (например: "Keine Dokumente gefunden" [«Документа не найдены»]). Это может иметь место в таком, например, случае, когда установка была вновь отлажена, но соединение с ней еще не было создано.

Квадратики в первой графе любой строки помечаются галочками посредством щелчков. В результате соответствующие строки (точка данных или, соответственно, запись данных) выбраны для следующих функций.

Функциональные клавиши

При помощи функциональных клавиш пользователь разрешает новую обработку – например, его введенных данных. Конкретное задействование (а в результате и появление надписей), а также количество функциональных клавиш, в стандартной маске обработки зависит

- от выбранной ветви в древовидной структуре;
- от выбранного подменю.

Функциональные клавиши внутри квазимаски обработки представлены как подписи самой маски обработки. Значение самых важных функциональных клавиш:

Speichern (Запомнить)	При щелчке функциональной клавиши «Speichern» (Запомнить) введенные данные запоминаются в базе данных ПК и вновь индицируются при новом выборе страницы.
Aktualisieren («Актуализировать»)	При щелчке функциональной клавиши “Aktualisieren” («Актуализировать») данные в маске обработки вновь считываются из прибора.
Senden («Передать»)	При щелчке функциональной клавиши “Senden” («Передать») произведенные изменения данных маски обработки, записываются в базе данных, если эти точки данных отмечены слева «галочками», и передаются в прибор. В заключение все данные маски обработки снова считываются из прибора и индицируются.

Суперуказатели

Для каждого пункта данных можно вызвать пояснительный документ. Это осуществляется посредством так называемых суперуказателей, которые в качестве URL (Uniform Resource Locator) указывают на другие маски или документы Vitosoft 200. Визуально URL распознается по тому, что относящийся к нему текст подчеркивается и представляется другим цветом. Для вызова определенного документа следует щелкнуть на названии пункта данных.

Статусная информация

Статусные информации в верхней части стандартной маски обработки предназначены для четкой идентификации содержания стандартного окна обработки. Для этого вводятся следующие информации и в верхней части соответствующей рамки индицируется

- выбранная ветвь древовидной структуры с клиентами, установками, приборами, службами и группами;
- момент времени (дата и время суток) последней актуализации действительных данных.

Диалоговое окно

Диалоговые окна применяются в Vitosoft, чтобы дать пользователю информации, изменить стандартное окно обработки без данных или оказать влияние. Диалоговые окна накладываются на стандартное окно обработки при помощи нового окна браузера, они могут обрабатываться независимо друг от друга.

Если диалоговое окно закрывается, то вновь автоматически активируется «вызывающее» стандартное окно обработки.

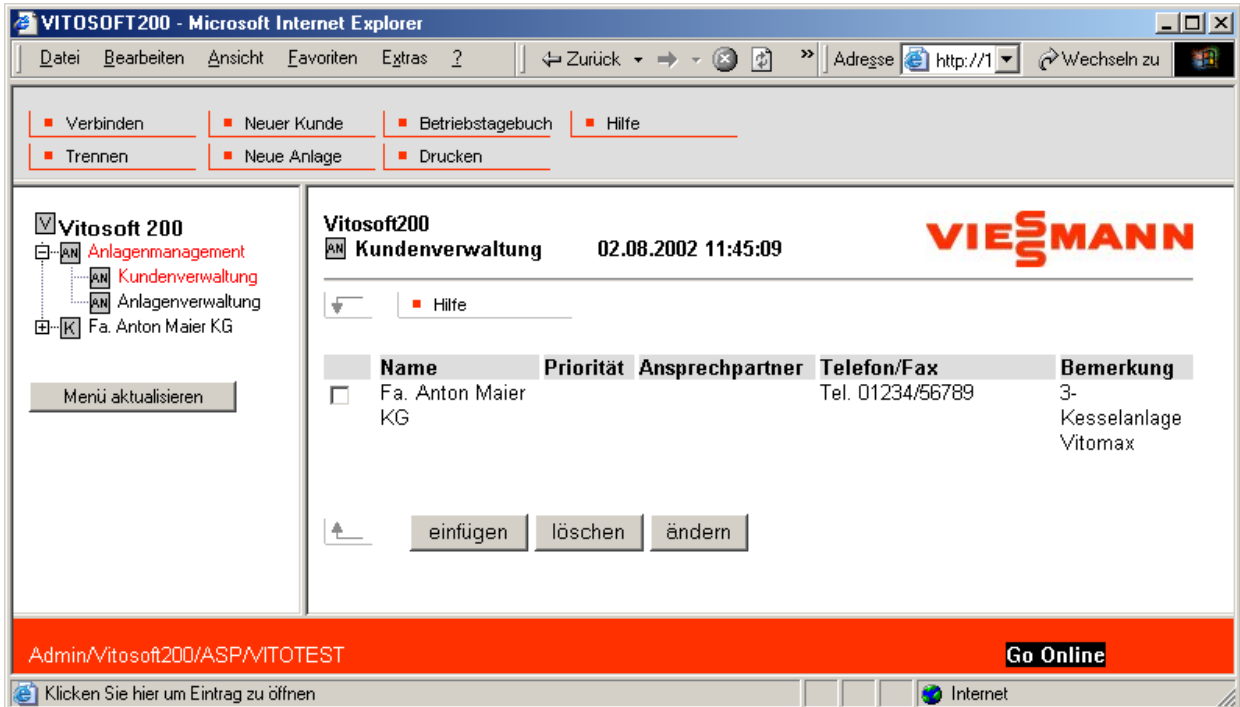
Vitosoft 200 применяет диалоговые окна

- для функций управления клиентами или, соответственно, для иконки “Neuer Kunde” («Новый клиент»);
- для функций управления установками или, соответственно, для иконки “Neue Anlage” («Новая установка»);
- для функций управления приборами;
- для стандартной помощи (при помощи иконки “Hilfe” («Помощь») на панели иконок);
- для иконки “Betriebstagebuch” («Журнал эксплуатации»);
- для окна сообщений “Es werden Daten aus der Anlage gelesen...” («Считываются данные из установки...»);
- и т.д.

Функции Vitosoft 200

Менеджмент установки: управление клиентом

При управлении клиентами «клиенты» могут вписываться в качестве группового признака для отопительных установок. Для клиентов могут вводиться фамилия, адрес, номер телефона, а также другие данные.



Назначение функциональных клавиш:

Einfügen

(Внести)

Löschen

(Стереть)

Ändern

(Изменить)

При щелчке на этой функциональной клавише открывается окно для ввода нового клиента.

При щелчке на этой функциональной клавише стираются клиенты, в клеточках которых в первой строке проставлены «галочки».

При щелчке на этой функциональной клавише открывается окно, в котором можно изменять данные выбранного клиента.

Ввод нового клиента

В окне ввода “Kundenverwaltung” («Управление клиентом») можно вводить данные клиента. В качестве ОЕ (организационная единица) всегда следует выбирать «Vitosoft 200». Текст, который вводится в поле “Kunde” («Клиент») маски ввода, появляется в древовидной структуре в виде наименования клиента.

Остальные поля заполнять не следует, они служат только в качестве информационных полей для пользователя и не являются необходимыми для функционирования Vitosoft 200.

Поля “Referenzkopie” («Копия справки») и “Darstellungsprio” («Приоритет представления») предусмотрены для будущих расширений и в данный момент времени не обладают какими-либо функциями.

Kundenverwaltung - Microsoft Internet Explorer

Kundenverwaltung **VIESMANN**

Kunde Anton Maier KG

Ansprechpartner Herr Maier

Anschrift 12345 Maierhof

Telefon-Nr. 01234/56788

Fax 01234/56789

Sie können auch mehrere E-Mailadressen eingeben (jeweils neue Zeile).

E-Mail Maier@Maierhof.de

Darstellungsprio

Bemerkung

Speichern Abbrechen

Fertig Lokales Intranet

Если доступ к установкам одного клиента через Vitosoft должен быть разрешен нескольким пользователям ПК, то данные этого клиента могут быть защищены посредством пароля. Только если это желательно, могут заполняться поля в выделенной серым цветом области. Благодаря этой функции возможна защита клиентов и установок.

При помощи дополнительного пароля разблокирования может быть установлен новый пароль, если старый забыт.

После того как были сделаны все вводы, они записываются в память при помощи функциональной клавиши “Speichern” («Запомнить»). При помощи функциональной клавиши “Cancel” («Отмена») любой ввод можно прервать, при этом данные не сохраняются.

Изменение существующего клиента

В окне ввода можно изменять данные клиента. После того как были выполнены все вводы, они записываются в память посредством нажатия клавиши "Speichern" («Запомнить»). При помощи функциональной клавиши "Abbrechen" («Прерывание») можно прервать любой ввод без запоминания этих данных.

Kundenverwaltung - Microsoft Internet Explorer

Kundenverwaltung

VIESMANN

Kunde Anton Maier KG

Ansprechpartner Herr Maier

Anschrift 12345 Maierhof

Telefon-Nr. 01234/56788

Fax 01234/56789

Sie können auch mehrere E-Mailadressen eingeben (jeweils neue Zeile).

E-Mail Maier@Maierhofle.de

Darstellungsprio

Bemerkung

Speichern Abbrechen

Fertig Lokales Intranet

Управление установкой

При управлении установкой параметры отопительной установки можно отлаживать, изменять или стирать.

VITOSOFT200 - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ? Zurück Adresse http://1 Wechseln zu

Verbinden Neuer Kunde Betriebstagebuch Hilfe

Trennen Neue Anlage Drucken

Vitosoft 200

- Anlagenmanagement
- Kundenverwaltung
- Anlagenverwaltung
- Fa. Anton Maier KG

Menü aktualisieren

Vitosoft200

Anlagenverwaltung 02.08.2002 13:16:30

VIESMANN

Hilfe

Kunde	Anlage	Anlagenbeschreibung	Priorität	Verbindung
<input type="checkbox"/> Fa. Anton Maier KG	Behringstraße 5	3-Kesselanlage mit 3 x Vitomax 300	05	Vitotronic_COM2

einfügen löschen ändern Teilnehmerliste lesen

Admin/Vitosoft200/ASP/VITOTEST **Go Online**

Klicken Sie hier um Eintrag zu öffnen Internet

Назначение функциональных клавиш:

Einfügen (внести)

Löschen (стереть)

Ändern (изменить)

**Teilnehmerliste lesen
(считать список абонентов)**

При щелчке этой функциональной клавиши открывается окно для внесения новой установки.

При щелчке этой функциональной клавиши стираются установки, помеченные «галочкой» в квадрате в первой колонке

При щелчке этой функциональной клавиши открывается окно, в котором можно изменить выбранные установки

При щелчке этой функциональной клавиши через Ortolink считывается список абонентов (список приборов) из отопительной установки. В заключение приборы видны в дереве. Если прибор не является менеджером ошибок или это не Vitocom 300, то виден только один клиент.

Внесение новой установки

После нажатия панельки «einfügen» («внести») появляется маска ввода, в которой можно внести клиента, установку и коммуникационный профиль.

Текст, который вводится в поле «Anlage» («Установка») в маске ввода, появляется в дереве в качестве наименования установки.

Коммуникационный профиль устанавливает, какие интерфейсы ПК (COM1, COM2, COM3 или COM4 в зависимости от ПК) должны применяться для записи установок и посредством какого протокола должно осуществляться соединение с отопительной установкой (Vitolonic или газовый (жидкотопливный) настенный блок).

Внимание! Следует выбирать корректный коммуникационный профиль. В противном случае построение соединения с отопительной установкой невозможно.

После внесения можно считывать информацию о установке посредством нажатия панельки «Teilnehmer lesen» («Считывание абонента»). В заключение приборы установки видны в дереве под этой установкой.

После того как все вводы были выполнены, следует записать в память посредством панельки «Speichern» («Запомнить»). При помощи функциональной клавиши «Abbrechen» («Прерывание») можно прервать любой ввод без запоминания этих данных.

ma-
ix
mo-

Изменение установки

Такая же маска ввода появляется, если необходимо изменить данные какой-либо установки.

После того как все вводы были выполнены, их следует записать в память посредством панельки «Speichern» («Запомнить»). При помощи функциональной клавиши «Abbrechen» («Прерывание») можно прервать любой ввод без запоминания этих данных.

Функции установки: схема установки

В качестве схемы установки можно ввести в виде заднего плана фотографию, чертёж или графическое изображение (в формате bmp, gif или jpg) и снабдить их элементы «живыми» величинами. Это дает пользователю визуальное представление о текущих данных установки и быстрый обзор ее состояния.

Если изображение установки уже выполнено в виде схемы установки, то оно может индцироваться нажатием панели «Ansicht» («Вид»).

При помощи функциональной клавиши «aktualisieren» («актуализировать») на этой странице можно снова считывать данные установки.

The screenshot displays the Vitosoft 200 web application interface. At the top, it shows the browser window title 'VITOSOFT200 - Microsoft Internet Explorer' and the address bar with the URL 'http://127.0.0.1:89/Sub_0/AS'. Below the browser window, there is a navigation menu with buttons for 'Verbinden', 'Neuer Kunde', 'Betriebstagebuch', 'Hilfe', 'Trennen', 'Neue Anlage', and 'Drucken'. The main content area is titled 'Vitosoft200 / Fa. Anton Maier KG / Behringstraße 5 / Anlagenfunktionen' and 'Anlagenschema 02.08.2002 14:51:14'. The central part of the interface shows a technical schematic diagram of a heating system. The diagram includes a central boiler (C) connected to two radiators (B and E) via a network of pipes and valves. Data points are marked with numbers and letters. The interface also features a 'Menü aktualisieren' button and a 'Go Online' button. The status bar at the bottom shows 'Admin/Vitosoft200/ASP/VITOTEST' and 'Go Online'.

Отладка схемы установки

1. Конфигурация: записать в Vitosoft 200 файл изображения и конфигурировать текстовые поля.
2. Пункты данных: выбрать пункты данных.
3. Расположение: позиционировать пункты данных на изображении.
4. Обзорение: схема установки готова к обозрению.

Для внесения схемы установки надо реализовать следующие шаги:

1. Конфигурация

В «Konfiguration» («Конфигурация») посредством панельки «Durchsuchen» («Поиск») можно иметь доступ ко всем имеющимся в распоряжении файлам данных ПК и выбирать файл изображения (в формате bmp, gif или jpg). Затем эти файлы изображения посредством панельки «Speichern» («Запомнить») регистрируются базой данных Vitosoft и могут индцироваться в последующем.

В «Konfiguration» («Конфигурация») могут осуществляться и другие установки для индикации схемы установки, например ширина текстового поля, величина шрифта, цвет шрифта и цвет фона для полей, в которых индцируются эти пункты данных.

Все данные запоминаются в базе данных посредством нажатия панельки «Speichern» («Запомнить»).

Parameter	Einheit	Wert
<input type="checkbox"/> Feldbreite	Pixel	200
<input type="checkbox"/> Schriftgröße	Punkt	10
<input type="checkbox"/> Schriftfarbe		■
<input type="checkbox"/> Hintergrundfarbe		□

Примечание.

Если невозможно на ПК зарегистрировать файл изображения в банке данных Vitosoft 200, то сначала в ПК следует внести перечень C:\temp.

2. Пункты данных

В «Datenpunkte» («Пункты данных») можно выбрать до 25 пунктов данных, которые должны индцироваться на схеме установки. Если надо добавить новый пункт данных, то следует нажать функциональную клавишу «einfügen» («внести»).

При помощи других функциональных клавиш пункты данных можно копировать, изменять, сортировать, стирать и актуализировать.

Gerät / Dienst / Gruppe / Datenpunkt	Text	X	Y	rechts
<input type="checkbox"/> Kessel 1 - Vitomax 300 / Information / Kessel / Kesseltemperatur	KT1:	0	0	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> V100GC1 / Information / Kessel / Kesseltemperatur	KT2:	0	0	<input type="checkbox"/>

После нажатия «einfügen» («внести») открывается маска ввода «Neuer Datenpunkt Anlagenschema» («Новый пункт данных схемы установки»). Здесь пункт данных выбирается из имеющихся в распоряжении контроллеров, их служб и групп. Указание позиции здесь не требуется.

Выбранный пункт данных запоминается посредством нажатия панельки «Speichern» («Запомнить»).

Таким способом можно выбрать до 25 точек данных для каждой установки.

Kunde: Anton Maier KG
Anlage: Behringstraße 5b
Gerät: Kessel Vitomax 300
Dienst: Information
Gruppe: Kessel
Datenpunkt: Kesseltemperatur
Text: KTS
Position X: 0
Position Y: 0
Ausrichtung: rechts

3. Расположение (Anordnung)

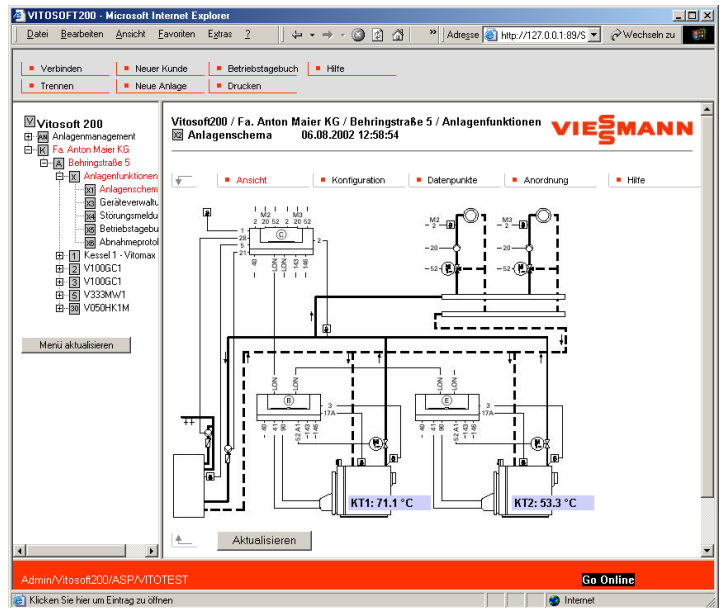
Точки данных, после их выбора, можно видеть в левом углу изображения при выборе «Anordnung» («Расположение»). Теперь при помощи мышки их можно «перетаскивать» в нужную позицию на изображении. Для этого следует указать мышкой на нужную точку данных и нажать на ее левую клавишу. Удерживая нажатой клавишу теперь можно перетащить эту точку данных в нужную позицию и, отпустив клавишу мышки, оставить точку данных на этой позиции!

После успешного позиционирования это расположение запоминается посредством нажатия панельки «Speichern» («Запомнить»).

4. Обзорение схемы установки

После отладки созданная в фоновом режиме схема установки может индицироваться при нажатии панельки «Ansicht» («Вид»).

Панелька «aktualisieren» («актуализировать») предназначена для того, чтобы заложенные в схему установки данные считывались и индицировались.



Функции установки: управление приборами

При выборе варианта «Управление приборами» индицируются приборы, которые в настоящий момент зарегистрированы в базе данных для выбранных установок. Приборы можно добавлять, стирать, а также можно изменять их данные. Например при помощи функциональной клавиши “ändern” («изменить») наименование прибора, который индицируется в дереве.

Назначение функциональных клавиш:

Einfügen (внести)
Löschen (стереть)

Ändern (изменить)

Kopieren (копировать)
Teilnehmer-Check (проверка абонентов)
Teilnehmer lesen (считывание абонентов)

Изменение данных приборов

При щелчке на «Ändern» («изменить») открывается показанное рядом окно.

Наименование прибора в поле “Gerät” («Прибор») при первом вписывании списка абонентов занимается названием изделия. Оно может изменяться пользователем по его усмотрению.

Например:

- котел 1 – Vitomax 300
- квартира вверху слева
- отопительный контур 5-7

Остальные данные изменять не следует, так как в противном случае, наряду с прочим, прибор нельзя будет вписывать установленным порядком.

Функция не нужна

При щелчке на этой функциональной клавише стираются все абоненты (приборы), квадратики которых в первой графе были выделены «галочками».

При щелчке на этой функциональной клавише открывается окно, в котором можно изменять данные выбранного прибора.

Функция не нужна.

Без функции.

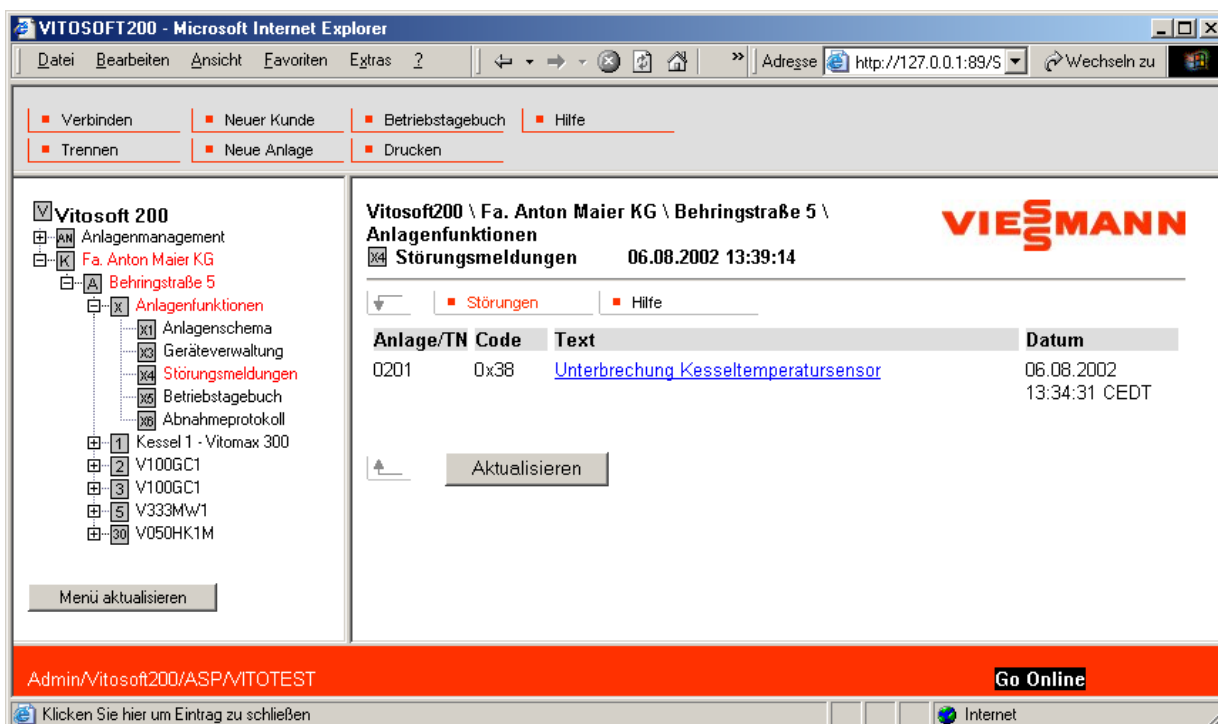
При щелчке на этой функциональной клавише данные выбранных абонентов (приборов) считываются из отопительной установки через Optolink. В заключение данные приборов могут индицироваться в дереве.

Kunde	Anton Maier KG
Anlage	Behringstraße 5b
Produkt	V300GW2
Gerät	Kessel Vitomax 300
Geräteerkennung / Extension	20A5
Anlagen-Nr.	1
Teilnehmer-Nr.	1
Subnet	1
Neuron ID	000588300100
Node Address	1
Änderungsflag	0

Speichern Abbrechen

Функции установки: сообщения о неисправностях

В этой маске дается обзор сообщений о неисправностях установки. Чтобы вписать текущее состояние установки, следует нажать функциональную клавишу "Aktualisieren" («Актуализировать»). Если в установке нет сообщений о неисправностях, то этот список пустой.



В дополнение к этой маске, которая индицирует все сообщения о неисправностях установки, сообщения о неисправностях индицируются также для соответствующего прибора посредством "Information" («Информация») и "Störungsmeldungen" («Сообщения о неисправностях»). Квитуирование неисправностей производится также для каждого прибора в службах "Information" («Информация») и "Störungsmeldungen" («Сообщения о неисправностях»).

Следует учитывать, что ждать следует до 5 минут пока появляющееся сообщение о неисправности начнет индицироваться при «актуализации» ("aktualisieren") Vitosoft 200.

Для отдельных приборов при использовании "Diagnose 1" («Диагностика 1») и "Störungshistirie" («Описание неисправности») дается также описание сообщений о неисправностях.

Функции установки: журнал эксплуатации

Журнал эксплуатации во время применения Vitosoft 200 протоколирует следующие события для отдельных установок: создание и ликвидация соединения, сообщения о неисправностях, изменения параметров и т.д. При помощи панельки "Betriebstagebuch" («Журнал эксплуатации») в верхней панели иконок можно делать ручные записи в журнале эксплуатации.

Функции установки: приемочный протокол

Функция “Abnahmeprotokol” («Приемочный протокол») позволяет строителю централизованной системы горячего водоснабжения простым и удобным способом документировать ввод в эксплуатацию или техническое обслуживание отопительной установки. Для этого сначала вводятся и запоминаются данные установки. В заключение можно выбрать какие данные из отопительной установки должны быть зарегистрированы в приемочном протоколе. Таким образом, можно зарегистрировать, например, все кодировки (параметры конфигурации) всех приборов установки.

Назначение функциональных клавиш:

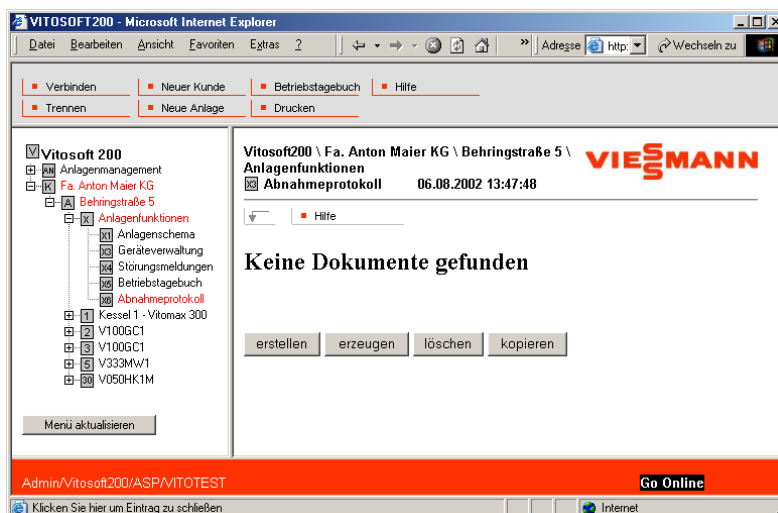
Erstellen (приготовить)	Здесь осуществляется ввод для приемочного протокола. Открывается окно для ввода и, соответственно, изменения данных.
Erzeugen (создать)	При щелчке на этой функциональной клавише на основании введенных и записанных в память данных создается протокол установки. Созданные протоколы установок индексируются в стандартном окне обработки вместе с датами и временем суток.
Löschen (стереть)	При щелчке на этой функциональной клавише стирается маркированный протокол.
Kopieren (копировать)	При щелчке на этой функциональной клавише последние данные и установки приемочного протокола можно копировать в другую установку.

После осуществления всех вводов можно создать приемочный протокол. Затем его можно записать в память ПК и по желанию распечатать.

Если для актуальной установки приемочный протокол еще не записан в память, то видно показанное рядом окно.

Если надо создать новый приемочный протокол, то сначала следует щелкнуть на функциональной клавише “erstellen” («создать»). Открывается диалоговое окно, в котором производятся вводы.

Диалоговое окно всегда содержит данные последнего созданного протокола или, соответственно, данные приемочного протокола, скопированные из другой установки.



Диалоговое окно для ввода данных установки и выбор протоколируемых при этом данных этой установки представляется следующим образом:

← Submenüleiste

← Kunde/Anlage

← Standard-Bearbeitungsfenster

← Funktionstasten

Панель подменю

Клиент/установка

Стандартное окно обработки

Функциональные клавиши

↑ Закреть окно

В подменю диалогового окна “Abnahmeprotokoll” («Приемочный протокол») можно выделять отдельные фрагменты приемочного протокола и осуществлять вводы. Перед заменой на другой фрагмент следует нажать функциональную клавишу “Speichern” («Запомнить»).

Внимание!

Если сменить страницу, не записав в память введенные перед этим данные, то эти вводы теряются.

Конфигурация приемочного протокола состоит из следующих частей:

- 1. Описание установки.
- 2. Данные котельной установки.
- 3. Дополнительные устройства отопительной установки.
- 4. Данные по измерениям вредных веществ.
- 5. Контроллеры (наименование и примечание).
- от 6. 1 до 6.x Данные контроллеров (выбор).
- 7. Примечания.

В частях от 1 до 5 и 7 в каждом случае можно вводить тексты. В частях от 6.1 до 6.x (в зависимости от количества контроллеров в установке) следует выбирать данные контроллеров, которые надо протоколировать. В поставляемом изделии все данные выбраны. Теперь для каждого контроллера отдельные службы (управление, информация, диагностика, кодирование и т.п.) могут выбираться или, соответственно, не выбираться. Это возможно для отдельных служб, групп служб и для всех служб в целом.

После ввода всех данных и выбора подлежащих протоколированию данных приборов можно создать приемочный протокол посредством функциональной клавиши "erzeugen" («создать»). Это индицируется в отдельном окне браузера и может быть распечатано посредством функции печати Internet Explorer (нажать правую клавишу мышки и выбрать "Drucken" («Печатать»). Если приемочный протокол надо записать в какой-либо файл, например для распечатывания через другой ПК, то можно действовать следующим образом:

Щелкнуть правой клавишей мышки на приемочном протоколе и выбрать "Quelltext anzeigen" («Индицировать текст источника»).

Теперь, в зависимости от установки ПК, текст источника в формате HTML приемочного протокола индицируется в каком-нибудь текстовом редакторе, например «Блокнот».

Здесь, в этом редакторе, под наименованием <Name>.htm можно записать в память в формате HTML. Этот файл в формате HTML можно открыть в любом WEB-браузере и распечатать, используя функцию печати этого браузера.

Примечание.

Если на ПК уже записан в память протокол установки, то его можно копировать в актуальную установку и в заключение – согласовать. Для этого в установке, которая уже имеет в своем распоряжении приемочный протокол, следует выбрать функцию "Anlagenfunktionen – Abnahmeprotokol" («Функции установки – приемочный протокол»). Этот приемочный протокол теперь можно копировать в актуальную установку посредством "kopieren" («копировать»). Там данные запоминаются в маске ввода диалогового окна. Теперь изменяют на актуальную установку и открывают там приемочный протокол посредством "erstellen" («создать»). Эти данные установки можно как угодно изменять, редактировать и запоминать.

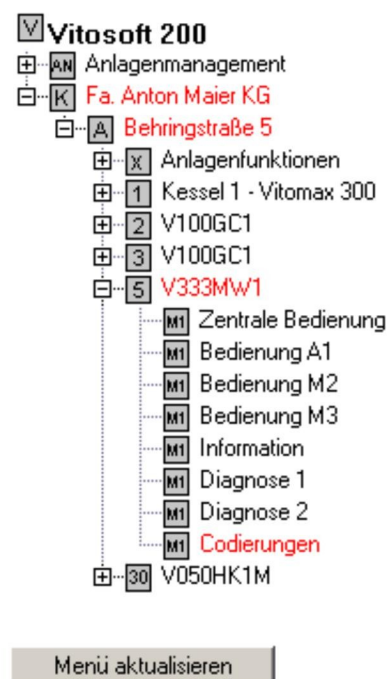
Указания по коммуникационному соединению контроллеров

Структура данных приборов (службы)

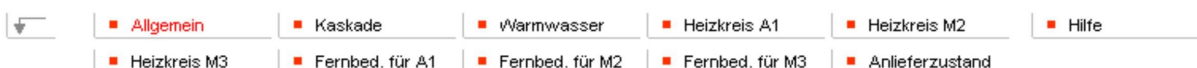
Данные приборов подразделяются на главные группы и подгруппы. Главные группы называются «Службами» ("Dienste") и видны в дереве, если данные были записаны в управлении приборами через "Teilnehmer lesen" («Считывание абонентов»).

Следующие службы определены, например, для контроллеров Vitotronic:

- **Центральное управление (Zentrale Bedienung):** установки управления, распространяющиеся на отопительный контур, например время суток и дата.
- **Управление (Bedienung) A1, M1, M2, M3:** установки управления отопительных контуров, например время включения.
- **Информация:** индикация измеряемых температур и состояний включения, статусные информации, сообщения о неисправностях приборов.
- **Диагностика (Diagnose) 1:** передаваемая дальше информация для строителя системы центрального отопления, например заданные и действительные значения, описание неисправностей и т.д.
- **Диагностика (Diagnose) 2:** передаваемая дальше информация для устранения неисправностей, например состояние программного обеспечения процессоров в приборах, списки абонентов, коммуникационные информации.
- **Кодирование:** установки конфигурации контроллеров, например схемы установок и т.п.



Внутри служб ("Dienste") данные разделены на подгруппы, последние представлены в стандартном окне обработки в панели подменю, и могут там выбираться посредством щелчков:



Контроллеры Vitotronic для котлов средней и большой мощности и Vitocom 300 FA3 и F11

Vitsoft 200 использует абонентский номер Viessmann и номер установки Viessmann для идентификации приборов в установке. Если абонентский номер и (или) номер установки изменяется, неважно: через Vitsoft 200 или вручную на приборе, то доступ на этот прибор через Vitsoft 200 больше невозможен. Такой прибор после изменения этих данных должен быть стерт в управлении приборами в Vitsoft. В заключение список абонентов должен быть вписан снова в управление установками посредством "Teilnehmerliste lesen" («Считывание списка абонентов»). После этого данный прибор может быть снова вписан в управление приборами посредством "Teilnehmerliste lesen" («Считывание списка абонентов»).

При использовании контроллера Vitotronic для котлов средней и большой мощности абонентский номер Viessmann индицируется как кодовый адрес 77 в "Codierungen – Allgemein" («Кодирование – общее»), а номер установки Viessmann как кодовый адрес 98. При использовании Vitocom 300 абонентский номер и номер установки можно найти в "Systemkonfiguration – Allgemein" («Конфигурация системы – общее»).

Конфигурация коммуникационного интерфейса Vitocom 300 типа FA3 и F11

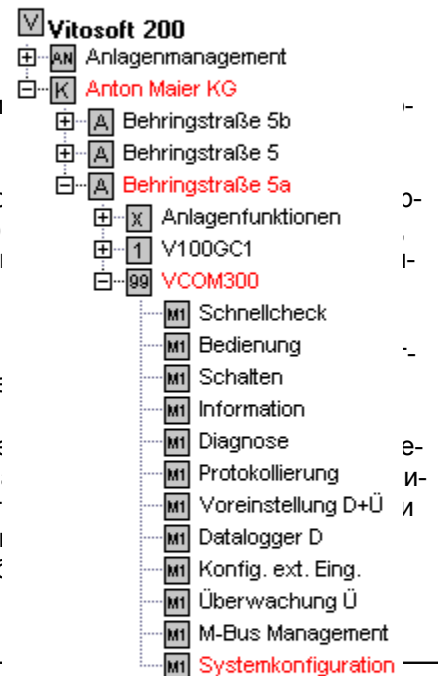
Для конфигурирования коммуникационного интерфейса Vitocom 300 типа FA3 и F11 следует выбрать прибор "VCOM300" (Vitocom 300), а там - "Systemkonfiguration" («Конфигурация системы»).

В "Systemkonfiguration" («Конфигурация системы») можно устанавливать все параметры Vitocom 300, которые определяют коммуникацию с Vitodata 300 и характер сообщений Vitocom 300. Для надежного контроля отопительной установки и ее штатных функции инсталляции, относящиеся к установке.

Для инсталляции соответствующих параметров в каждом случае надо с ре»), в которой находится нужный параметр. Эти «Группы» ("Gruppen") Notfax/SMS и т.д.) индицируются на панели подменю выше данных в окр уемая группа выделена красным шрифтом.

Для создания нового параметра сначала надо щелкнуть на поле "neueг ветствующей строке параметра. Затем в это поле можно ввести данные

При этом данный параметр автоматически маркируется «галочкой» в п ния одного или нескольких параметров одной группы они передаются н ши "senden" («передать»). После успешной передачи все данные этой г и в результате введенная величина оказывается в графе "akt. Wert" («а и твующего параметра. Дата и время суток в заглавной строке окна обраф сервера Vitodata.



Примечание.

Чтобы установка с коммуникационным интерфейсом Vitocom 100, Vitocom 300 типа FA3 и F11 могла дистанционно управляться через Internet, и была бы возможна последующая передача сообщений о неисправностях, эта установка должна быть зарегистрирована в "Vitodata 300 – Internet Teleservice". Подробности по этому вопросу см. в Internet на сайте www.vitodata.com.

Следующие установки следует сделать **обязательно**:

Параметр	В группе	Описание
Собственный телефонный номер Vitocom	Общее	Телефонный номер распечатывается на аварийном факсе (Notfax)
Телеф. номер ISP	Интернет/модем	Данные доступа для ISP (Internet Service Provider): состояние при поставке - действительно для Германии; для установок в других странах следует изменить на соответствующий ISP; можно изменять и для установок в Германии.
Пользователь ISP		
Пароль ISP		
Последовательность выбора модема	Интернет/модем	Ввод необходим, если Vitocom 300 находится в абонентской установке с вспомогательными приборами без "automatische Amtsholung" («автоматическое окно»). Ввод дополняют, например, ATDT0, (0 – предварительный выбор для Amtsholung, «запятая» равна паузе в 1 секунду); вспомогательный текст - посредством щелчка на слове "Modemanwahlstring" («Последовательность выбора модема»).
MSN	ISDN	Только для Vitocom 300 типа F11 или FE1 с внешним оконечным адаптером ISDN; MSN (многоканальный телефонный номер) необходим на выводе многоканального прибора ISDN, чтобы задать MSN для Vitocom. Если MSN не вводится, то Vitocom принимает каждый вызов, который поступает в него.
1-ый телефонный номер ... 5-тый телефонный номер	Notfax/SMS	Номера для Notfax или NotSMS: становятся необходимыми, если нельзя достигнуть сервер Vitodata. У SMS перед номером вводится «S», а у Fax - «F». Внимание! У Vitocom 300 типа F11 или FE1 с внешним оконечным адаптером ISDN Notfax невозможен в принципе. В состоянии изделия при поставке Not-SMS функционирует только в Германии!
Тексты для Notfax и Not-SMS	Notfax/SMS	Тексты для Notfax и Not-SMS: можно вводить до 5 строк по 80 знаков в каждой для Notfax, а для Not-SMS – до 2 строк по 80 знаков в каждой.

Указание!

Отлаженные соединения Notfax или Not-SMS следует протестировать посредством нажатия тестовой панельки в группе "Notfax/SMS".

Пожалуйста, учтите!

Конфигурирование контроля граничных величин и сообщений о неисправностях через входы Vitocom 300, а также конфигурирование содержащихся в Vitocom 300 регистраторов данных для обозначения отличия данных возможны только через Vitodata.

Указания по установке различных операционных систем

Общие установки для всех операционных систем Windows

Vitrosoft 200 типа LNR, как и Vitodata 300, построен на базе технологии Интернет. Преимущество для пользователя оказывается в том, что панели управления обоих продуктов построены одинаково, а потому они простые и могут быть легко изучены.

Технология Интернет использует модель «клиент – сервер». При этом «клиент» - WEB-браузер Microsoft Internet Explorer – получает индицируемые страницы, которые сервер посылает в Интернет.

У Vitrosoft 200 данные отопительных установок управляются в ПК в базе данных Lotus iNotes. Находящийся в базе данных WEB-сервер может создавать WEB-страницы из данных отопительных установок. Internet Explorer связывается с этим WEB-сервером на ПК и запрашивает WEB-страницы. Эти WEB-страницы создаются WEB-сервером и посылаются в Internet Explorer с использованием протокола TCP/IP. Адрес IP локального WEB-сервера – 127.0.0.1.

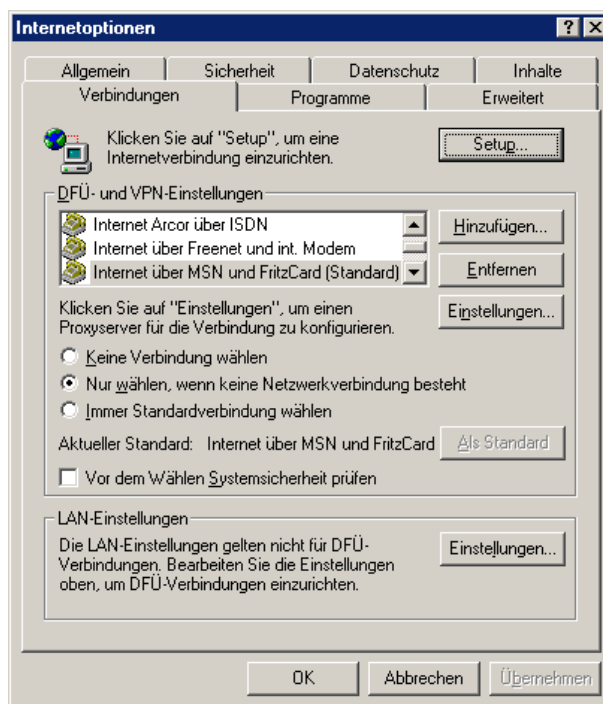
Поскольку в операционной системе Windows протокол TCP/IP связан с отладкой сетевой карты, то в операционной системе Windows следует, по меньшей мере, установить драйвер сетевой карты. Наличие самой сетевой карты при этом не требуется.

Если при щелчке на иконке Vitrosoft 200 на ПК Internet Explorer не появляется в течение нескольких секунд и не индицируется стартовая страница Vitrosoft 200, то следует проверить установку некоторых параметров. Эти установки необходимы для взаимодействия Internet Explorer и Vitrosoft 200:

В опциях Интернета “Internetoptionen” (становятся доступными в Internet Explorer посредством “Extras”→ “Internetoptionen”) следует на карте “Allgemein” («Общие») установить стартовую страницу на пустую страницу (“leere Seite”). Для этого следует щелкнуть панельку “leere Seite” («пустая страница»).

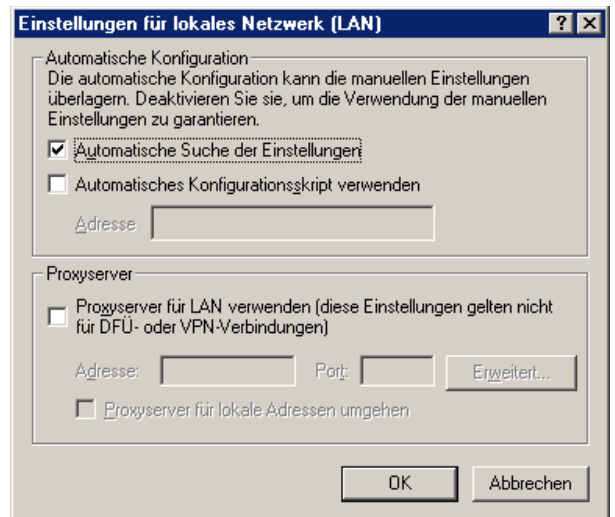
В “Internetoptionen” на карте “Verbindungen” («соединения») следует выбрать пункт “Keine Verbindung wählen» («соединение не выбирать»).

На этой же странице посредством щелчка на панельке “Einstellungen” («установки») в зоне “LAN-Einstellungen” («Установки LAN») получаю показанное справа окно.



Здесь следует поставить «галочку» перед “Automatische Suche der Einstellungen” («Автоматический поиск установок»).

Если для другой программы здесь поставлена «галочка» перед “Proxyserver für LAN verwenden» («Применить LAN для проксисервера»), то следует также поставить «галочку» перед “Proxyserver für lokale Adressen umgehen» («Обойти проксисервер для локальных адресов»).

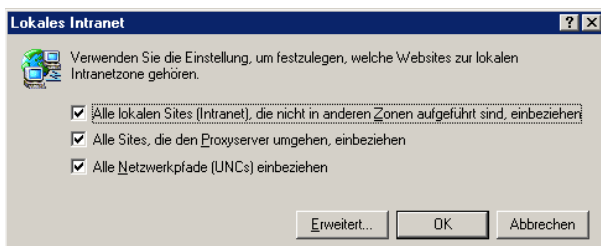
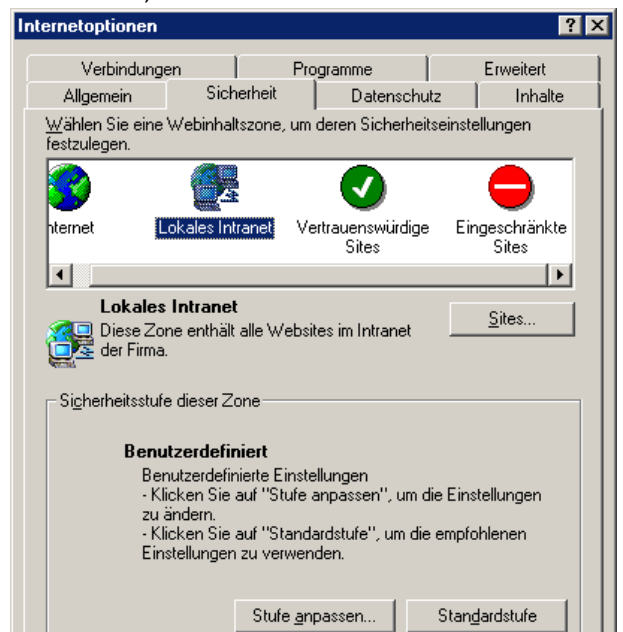


В «Internetoptionen» щелкнуть на карте «Sicherheit» («безопасность»).

Затем выбрать категорию „Lokales Intranet“ («локальный Интранет»).

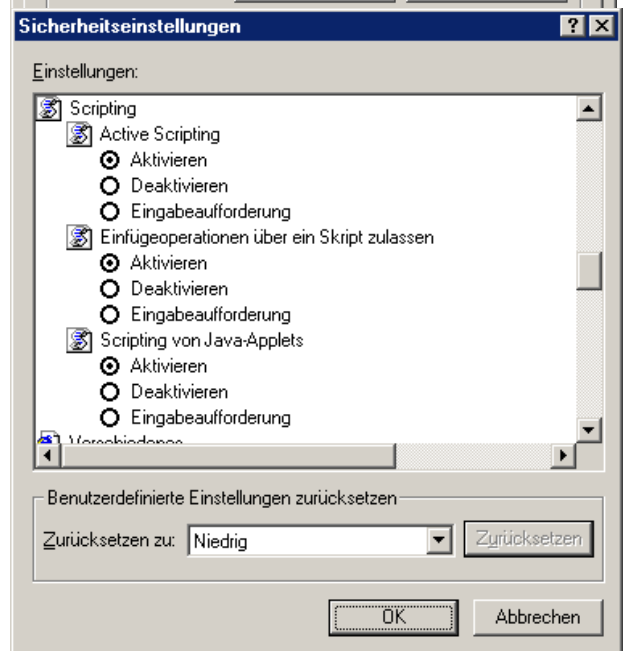
Затем щелкнуть панельку Sites (страницы).

Здесь следует поставить «галочку» перед „Alle lokalen Sites (Intranet), die nicht in anderen Zonen aufgeführt sind, einbeziehen“ («Убрать все локальные страницы, которые не созданы в других зонах»).



В заключение в „Sicherheitseinstellungen“ («степень безопасности этой зоны») щелкнуть на панельке „Stufe anpassen“ («Согласовать степень»).

В окне „Sicherheitseinstellungen“ («Установки безопасности») в „Zurücksetzen zu:“ («Вернуться к:») выбрать величину “Niedrig” (низкая) и подтвердить это на панельке „Zurücksetzen“ («Обратная установка»).



Windows 98

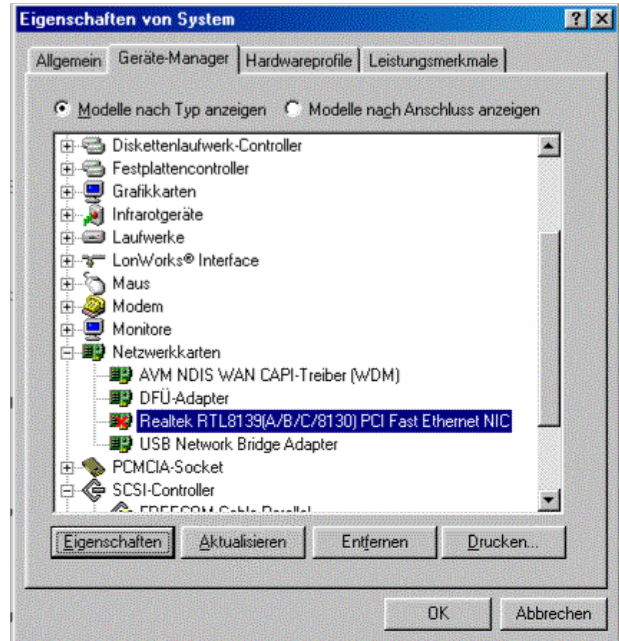
В Windows 98 для работы без проблем должны быть созданы следующие условия:

Все запросы на страницы Internet Explorer Windows 98 посылает не прямо на локальный адрес IP, а пытается сначала послать запросы через сеть. Эта попытка прекращается только через несколько минут. Для быстрой реакции на запрос новых WEB-страниц при работе Vitosoft 200 должны деактивироваться сетевые карты. Если эти сетевые карты нужны для иного применения в ПК, то для работы можно установить новый профиль приборных средств (без сети). При пуске ПК в таком случае следует выбирать нужный профиль аппаратных средств.

Проверка на предмет инсталляции сетевой карты

Щелкнуть на ПК правой клавишей мышки на „Arbeitsplatz“ («Рабочее место»), а затем – на „Eigenschaften“ («Свойства»).

В „Gerätemanager“ («Менеджер приборов») и „Netzwerkarten“ («Сетевые карты») посмотреть, установлена ли еще сетевая карта, кроме адаптера DFÜ. Если не установлена, то следует инсталлировать драйвер сетевой карты.



Инсталляция драйвера сетевой карты

Используя „Start“ («Пуск») и „Einstellungen“ («Установки») в „Systemsteuerung“ («Управление системой»), щелкнуть на символе „Hardware“ («Аппаратные средства»). Появляется помощник аппаратных средств. посредством двойного щелчка „Weiter“ («Дальше») запросить, имеется ли в списке подлежащий инсталляции прибор.

Там следует выбрать „Nein, das Gerät ist nicht in der Liste aufgeführt.“ («Нет, этот прибор отсутствует в списке»).

Щелкнуть в следующем окне „Nein, Hardware in der Liste wählen“ («Нет, выбрать аппаратные средства в списке»).



В качестве подлежащего инсталляции типа аппаратных средств следует выбрать „Netzwerkkarten“ («Сетевые карты»).

В заключение в следующем окне можно выбрать сетевую карту любого изготовителя.



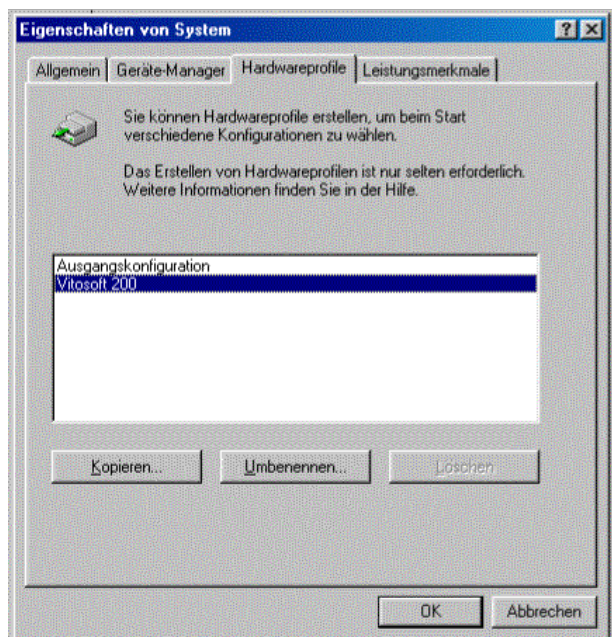
Ввести новый профиль аппаратных средств без сети

На ПК щелкнуть правой клавишей мышки на „Arbeitsplatz“ («Рабочее место»), а затем - на „Eigenschaften“ («Свойства»).

В „Hardwareprofile“ («Профили аппаратных средств») выбрать „Ausgangskonfiguration“ («Конфигурация выходов») и посредством „Kopieren“ («Копировать») записать в память с новым именем, например „Vitosoft 200“. Выйти из меню и снова пустить ПК.

При новом пуске ПК происходит выбор профиля. Здесь выбирают новый профиль, например: «Vitosoft 200».

На ПК правой клавишей мышки щелкнуть на „Arbeitsplatz“ («Рабочее место»), а затем – на „Eigenschaften“ («Свойства»).



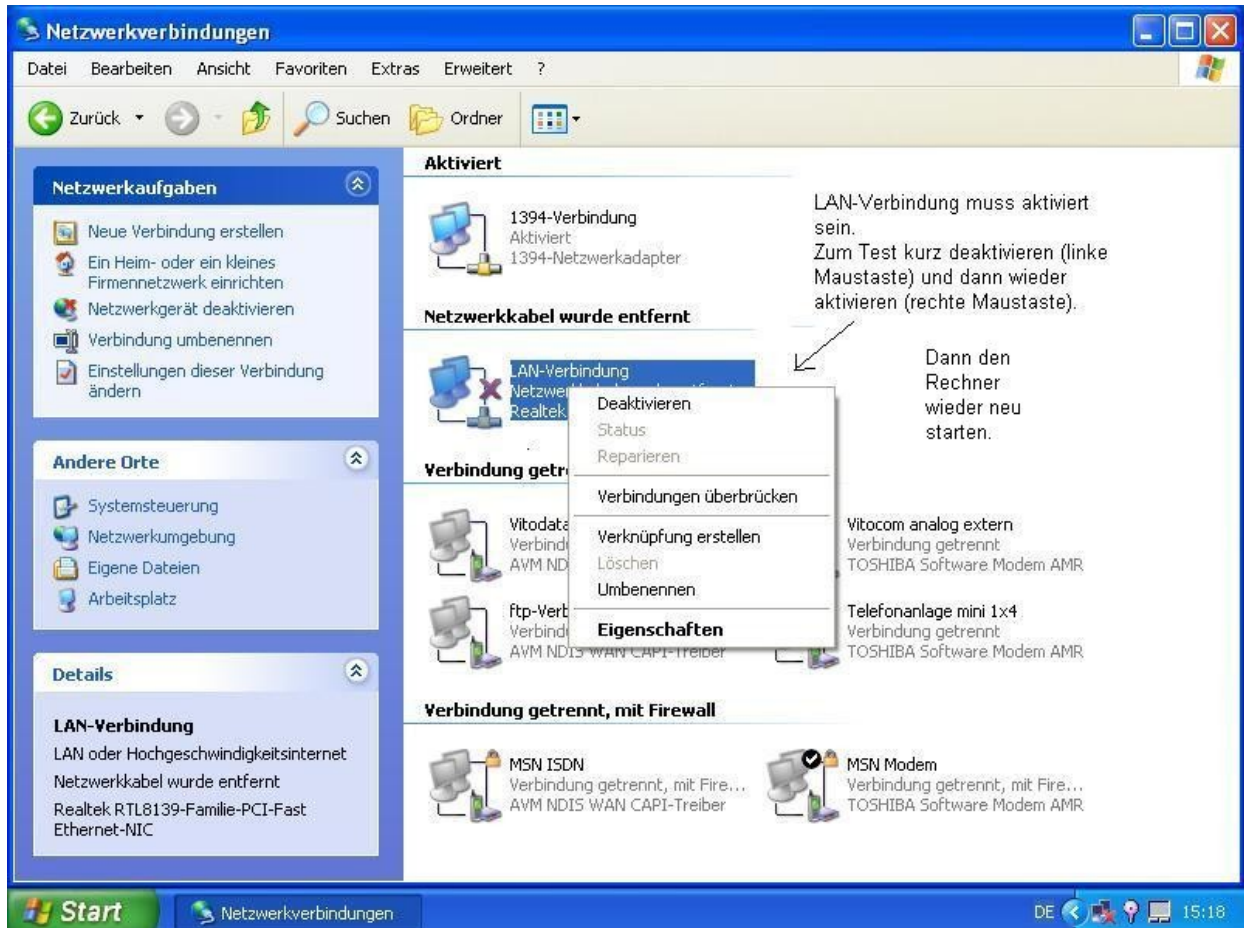
В „Hardwareprofile“ («Профили аппаратных средств») выбрать „Gerätemanager“ («Менеджер приборов») и для всех сетевых карт (не для адаптера DFÜ) посредством „Eigenschaften“ («Свойства») выбрать пункт „In diesem Hardwareprofil deaktiviert“ («Деактивировать в этом профиле аппаратных средств»).

После этого снова загрузить ПК и выбрать необходимый профиль.

Windows XP

Проверка инсталляции и активирования сетевой карты

Посредством клавиш „Start“ («Пуск») и „Systemsteuerung“ («Управление системой») в классической индикации щелкнуть на „Netzwerkverbindungen“ («Сетевые подключения») или в категории вида - на „Netzwerk- und Internetverbindungen“ («Сетевые подключения и подключения Internet»), а затем щелкнуть на „Netzwerkverbindungen Сетевые подключения»). Появляется показанное ниже окно.



Щелкнуть правой клавишей мышки на „LAN-Verbindung“ («Срединение LAN») и для тестирования сначала деактивировать, а затем снова активировать. Красный крест указывает на то, что не подключен кабель сети. Эта индикация не имеет значения для Vitosoft 200.

В заключение снова пустить ПК.

Условия предоставления стандартных средств программного обеспечения пользователя

Фирма Viessmann Werke GmbH&Co, D 35107 Аллендорф, в качестве лицензиара предоставляет Вам как лицензиату в качестве приложения стандартные средства программного обеспечения фирмы Viessmann. При установке должны соблюдаться следующие условия передачи. Если Вы не согласны с этими условиями, Вы должны немедленно вернуть предоставленный продукт.

1. Предмет условий предоставления

Предметом данных условий предоставления является приведенная в описании программы программа программного обеспечения и относящиеся к ней материалы и документы лицензиара.

2. Права применения

Лицензиат получает от лицензиара не ограниченное по срокам, не исключительное и не разрешенное для передачи право применения предмета условий предоставления. Это право применения ограничивается для лицензиата только для установок, определенных в описании программы.

- Использование на какой-либо другой установке,
- изменение программы, относящихся к ней материалов и документов,
- обработка и перевод или
- преобразование программы из кодов объекта в код источника

разрешается осуществлять только после предварительного письменного согласия лицензиара. Все не предоставленные недвусмысленно права применения остаются у лицензиара как у обладателя авторские права.

3. Инсталляция

Если ни что иное не было установлено договором, лицензиат устанавливает эту программу под собственную ответственность в соответствии с относящимся к объему поставки Руководством пользователя.

4. Запрет на размножение и страховочное копирование

Размножение программы и относящихся к ней материалов и документов разрешается осуществлять только после предварительного письменного согласия лицензиара. Лицензиат, однако, имеет право изготовить страховочную копию предоставляемой программы. Любые размножаемые материалы должны иметь реестровую запись лицензиара.

5. Гарантия и ответственность

Гарантия, по выбору лицензиара, включает последующее усовершенствование или поставку замены, а также, при определенных условиях, сокращение или трансформацию. К гарантии относится также свобода от прав третьих лиц. За последующие убытки лицензиар несет ответственность только при грубой халатности и грубом умысле. Никакая ответственность не распространяется на потерю продукции и на упущенную прибыль.

Гарантия и ответственность лицензиара обуславливаются тем, что независимые защитные устройства в каждом случае устанавливаются в соответствии с действующими предписаниями и соответствуют современному уровню развития техники. В Германии, в частности, должен соблюдаться стандарт DIN 4751.

6. Возврат средств программного обеспечения

Если предоставляемая программа в рамках гарантии или из-за нарушения прав третьими лицами заменяется частично или полностью, то лицензиат обязан уничтожить, с предоставлением доказательств этого, или вернуть лицензиару предварительный оттиск программы и ее страховочную копию .

Термины

Адаптер диагностики Optolink	11	Передать	23
Адаптер диагностики	5, 12	Печать	21
Актуализировать меню 21		Повторение	9
Актуализировать	23	Помощь	21
База данных Vitosoft 20010		Последовательность выбора модема	38
Безопасность	40	Построение соединения	18
Ввод сетевого пароля	13	Приемочный протокол	34
Вид дерева	20, 21	Приоритет представления	15, 26
Гиперлинк (суперуказатель)	22, 23	Прокси-сервер	40
Графика	29	Протокол TCP/IP	39
Деинсталляция	10	Профиль аппаратных средств	42
Дерево	20, 21	Профиль соединения	16, 28
Дерево перечней	20	Пуск Vitosoft 200	13
Диагностика 1	36	Разделение	21
Диагностика 2	36	Рисунок	29
Диалоговое окно	24	Сетевая карта	39
Добавочный аппарат	38	Службы	36
Журнал эксплуатации	21, 33	Соединение LAN	43
Записать в память	23	Соединения	39
Запись данных приборов	17	Соединить	21
Защита данных	10	Сообщение о неисправности установки	33
Защита клиентов и установок	26	Список абонентов	28, 32
Защита установки	26	Справочная копия	26
Идти on line	9	Стандартное окно обработки	20, 22
Изображение установки	29	Стартовая страница	39
Иконки	21	Статусная информация	22, 23
Инсталляция	7	Статусная строка	20
Информация	36	Структура приборных данных	36
Информация о изделии	2	Схема установки	29
Квитирование неисправностей	33	Считывание абонента	17
Кодирование	36	Считывание списка абонентов	16, 28
Коммуникационный интерфейс	37	Уведомление пользователя	13
Коммуникация с Vitodata	300	Указание о действительности	2
Коммуникация с контроллерами	36, 44	Указания по технике безопасности	2
Конфигурация	30	Управление приборами	17, 32
Локальный адрес IP 127.0.0.1	41	Управление установками	27
Механизм прокручивания scroll		Управление	36
Маска обработки	22	Уровень программных средств	10
Менеджер приборов	41	Установки LAN	39
Менеджмент установок	25	Установки безопасности	40
Минимальные условия	7	Установки конфигурации	36
Настенные газовые приборы	4	Фамилия пользователя	13
Новая установка	16, 21	Фото	29
Новые клиенты	15	Функциональная клавиша «Актуализировать»	23
Новый клиент	21	Функциональная клавиша «Запомнить»	23
Номер абонента	37	Функциональная клавиша «Передать»	23
Номер абонента Viessmann	37	Функциональные клавиши	22, 23
Номер установки	37	Характер сообщений Vitocom	300
Обновление Vitosoft 200		Центральное управление	36
Объем поставки	5		
Оконечный адаптер ISDN	38		
Описание неисправности	33		
Опции Интернета	39		
Организационная единица	15, 26		
Отладка первой отопительной установки	14		
Панель иконок	20, 21		
Панель подменю конфигурация системы	37		
Панелька переключения	21		
Пароль	13		
Первые шаги	14		

2-хпроводная шина Viessmann	12		Vitocom 300	13
bmp		29, 30	Vitocom 300 типа FA3 и F11	37
CD-ROM		5	Vitodens4	
gif	29, 30		Vitopend 4	
Internet Service Provider	38		Vitotronic 12	
Invoke	9		Vitotronic 050, тип НК1М	
jpg	29, 30		Vitotronic для котлов средней и большой мощности	37
JRE	8		VS-Invoke	9
Microsoft Internet Explorer 6.0	8		WEB-сервер	39
MSN	38		Windows 98	41
Notfax	38		Windows XP	43
Not-SMS	38			
OE	15			
Optolink 5?	12			
PCMCIA	11			
Pendola	4			
Rmiregistry	9			
RS232	11			
Uniform Resource Locator	23			
URL	23			
USB	11			